叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 巧克力士兵，或者说，(the Chocolate Soldier Or,) 000001

2. 巧克力士兵，或者说，(the Chocolate Soldier Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巧克力士兵，或者说，(The Chocolate Soldier Or,)

[ðə; ði] ['tʃɔ:klət] ['soʊldʒər]
The **Chocolate** **Soldier**
这 巧克力 士兵

巧克力士兵

[baɪ][si:] . [ti:] . [stʌd]
By **C** **.** **T** **.** **Studd**
经过 C . T . 斯塔德

作者：CT Studd

['krɪstʃən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [kru:'seɪd]
Christian **Literature** **Crusade**
基督教 文学 运动

基督教文学运动

[fɔ:rt] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ˌpensl'veɪniə]
Fort **Washington** **,** **Pennsylvania**
堡 华盛顿 , 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州华盛顿堡

" [ðə; ði] ['tʃɔ:klət] ['soʊldʒər]
" **THE** **CHOCOLATE** **SOLDIER**
" 这 巧克力 士兵

《巧克力士兵》

" [ɔ:r]
" **or**
" 或者

"或者

" ['heroʊɪzəm] - - [ðə; ði] [lɔ:st] [kɔ:rd] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti]
" **Heroism** **-** **-** **The** **Lost** **Chord** **of** **Christianity**
" 英雄主义 - - 这 丢失的 弦 的 基督教

英雄主义——基督教失落的旋律

" ['heroʊɪzəm][ɪz][ðə; ði][lɔ:st] [kɔ:rd] ; [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [noʊt][ʌv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] !
" **HEROISM** **is** **the** **lost** **chord** **;** **the** **mission** **note** **of** **present** **-** **day** **Christianity** **!**
" 英雄主义 是 这 丢失的 弦 ; 这 使命 笔记 的 展示 - 天 基督教 !

"英雄主义是失落的和弦；是当代基督教的使命之音！"

['evri] [tru:] ['soʊldʒər][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] !
Every **true** **soldier** **is** **a** **hero** **!**
每一个 真的 士兵 是 一个 英雄 !

每一位真正的战士都是英雄！

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [wɪ'ðaʊt] ['heroʊɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] ['soʊldʒər] !
A **SOLDIER** **WITHOUT** **HEROISM** **IS** **A** **CHOCOLATE** **SOLDIER** **!**
一个 士兵 没有 英雄主义 是 一个 巧克力 士兵 !

没有英雄气概的士兵就像巧克力士兵！

[hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [stɜ:rd] [tu:; tə][skɔ:rn][ænd; ənd][mɜ:rθ][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Who **has** **not** **been** **stirred** **to** **scorn** **and** **mirth** **at** **the** **very** **thought** **of** **a**
WHO 有 不是 到过 搅拌 到 轻蔑 和 欢笑 在 这 非常 想法 的 一个
['tʃɔ:klət] ['soʊldʒər] !
Chocolate **Soldier** **!**
巧克力 士兵 !

谁一想到巧克力士兵就不会感到既嘲笑又好笑呢！

[ɪn] [piːs] [truː] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['kæptɪv] ['laɪənz] , ['fretɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['keɪdʒɪz] .

In	**peace**	**true**	**soldiers**	**are**	**captive**	**lions**	**,**	**fretting**	**in**	**their**	**cages**	**.**
在	和平	真的	士兵	是	俘虏	狮子	,	烦躁	在	他们的	笼子	.

和平时期，真正的战士就像被囚禁的狮子，在笼中焦躁不安。

[wɔːr] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm] , [laɪk] [bɔɪz] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

War	**gives**	**them**	**their**	**liberty**	**and**	**sends**	**them**	**,**	**like**	**boys**	**bounding**	**out**	**of**
战争	给予	他们	他们的	自由	和	发送	他们	,	喜欢	男孩们	边界	出去	的

[skuːl] ,

school	**,**
学校	,

战争赋予他们自由，让他们像逃出学校的男孩一样奔向战场。

[tuː; tə][əb'teɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər][ɔːr] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

to	**obtain**	**their**	**heart's**	**desire**	**or**	**perish**	**in**	**the**	**attempt**	**.**
到	获得	他们的	心脏的	欲望	或者	沦	在	这	试图	.

要么实现他们心中的愿望，要么在尝试中丧命。

['bæt(ə)l][ɪz][ðə; ði]['soʊldʒɝz] ['vaɪt(ə)l] [breθ] !

Battle	**is**	**the**	**soldier's**	**vital**	**breath**	**!**
战斗	是	这	士兵的	必不可少的	气息	!

战斗是士兵的生命之源!

[piːs] [tɜːrnz][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['stuːpɪŋ] [æz'mætɪk] .

Peace	**turns**	**him**	**into**	**a**	**stooping**	**asthmatic**	**.**
和平	转弯	他	进入	一个	弯腰	哮喘	.

和平使他变成了一个驼背的哮喘患者。

[wɔːr] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊl] [mæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hɑːrt] , [streŋθ] ,

War	**makes**	**him**	**a**	**whole**	**man**	**again**	**,**	**and**	**gives**	**him**	**the**	**heart**	**,**	**strength**	**,**
战争	制作	他	一个	所有的	男人	再次	,	和	给予	他	这	心	,	力量	,

战争使他重新成为一个完整的人，并赋予他勇气和力量。

[ænd; ənd]['vɪgər][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

and	**vigor**	**of**	**a**	**hero**	**.**
和	活力	的	一个	英雄	.

以及英雄般的活力。

['evri] [truː] ['krɪstʃən] [ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒər] - - [ʌv; əv] [kraɪst] - - [ə; eɪ]['hɪroʊ] " [pɑːr] ['eksələns] " !

EVERY	**TRUE**	**CHRISTIAN**	**IS**	**A**	**SOLDIER**	**-**	**-**	**of**	**Christ**	**-**	**-**	**a**	**hero**	**"**	**par**	**excellence**	**"**	**!**
每一个	真的	基督教	是	一个	士兵	-	-	的	基督	-	-	一个	英雄	"	帕	卓越	"	!

每一个真正的基督徒都是基督的战士——一位"卓越"的英雄!

['breɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði]['breɪvəst] - - [skɔːnɪŋ] [ðə; ði][sɔːft] [sɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

Braver	**than**	**the**	**bravest**	**-**	**-**	**scorning**	**the**	**soft**	**seductions**	**of**	**peace**	**and**	**her**
勇敢者	比	这	最勇敢的	-	-	蔑视	这	柔软的	诱惑	的	和平	和	她

[ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] ['wɔːnɪŋz] [ə'genst] ['hɑːrdʃɪp] ,

oft	**-**	**repeated**	**warnings**	**against**	**hardship**	**,**
经常	-	重复	警告	反对	困境	,

比最勇敢的人还要勇敢——她蔑视和平的温柔诱惑，也蔑视她反复告诫人们要远离苦难。

[dɪ'ziːz] , ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [deθ] , [huːm] [hiː; hi] [kaʊnts] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['bʊzəm] [frendz] .

disease	**,**	**danger**	**,**	**and**	**death**	**,**	**whom**	**he**	**counts**	**among**	**his**	**bosom**	**friends**	**.**
疾病	,	危险	,	和	死亡	,	谁	他	计数	之中	他的	怀	朋友们	.

疾病、危险和死亡，他都视之为知己。

[ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] ['krɪstʃən] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɔːklət] ['krɪstʃən] !

THE	**OTHERWISE**	**CHRISTIAN**	**IS**	**A**	**CHOCOLATE**	**CHRISTIAN**	**!**
这	否则	基督教	是	一个	巧克力	基督教	!

这位原本的基督徒其实是位巧克力基督徒!

[di'zɔlviŋ] [ɪn]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['meltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['faɪər] .

Dissolving	**in**	**water**	**and**	**melting**	**at**	**the**	**smell**	**of**	**fire**	**.**
溶解	在	水	和	融化	在	这	闻	的	火	.

溶于水，闻到火味就会融化。

" ['swi:tiz] " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !

"	**Sweeties**	**"**	**they**	**are**	**!**
"	甜心们	"	他们	是	!

他们真是"小甜心"!

['bɔnbɔnz] , ['lɒlɪpɒps] !

Bonbons	**,**	**lollipops**	**!**
糖果	,	棒棒糖	!

糖果，棒棒糖!

['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ə; eɪ] [glæs] [dɪʃ] [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:rdbɔ:rd] [bɑ:ks] ,

Living	**their**	**lives**	**on**	**a**	**glass**	**dish**	**or**	**in**	**a**	**cardboard**	**box**	**,**
活的	他们的	生活	在	一个	玻璃	盘子	或者	在	一个	纸板	盒子	,

他们的生活如同生活在玻璃盘子或纸箱里一样。

[i:tʃ] [klæd][ɪn][hɪz; ɪz][sɔ:ft] ['kloʊðɪŋ] ,

each	**clad**	**in**	**his**	**soft**	**clothing**	**,**
每个	覆膜	在	他的	柔软的	衣服	,

他们都穿着柔软的衣服，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɪld] [waɪt] ['peɪpər][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['delɪkət] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

a	**little**	**frilled**	**white**	**paper**	**to**	**preserve**	**his**	**dear**	**little**	**delicate**	**constitution**	**.**
一个	小的	褶边	白色的	纸	到	保存	他的	亲爱的	小的	精美的	宪法	.

一小片褶边白纸，用来保护他娇嫩的小身体。

[hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] ['soʊldʒərz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst]

Here	**are**	**some**	**PORTRAITS**	**OF**	**CHOCOLATE**	**SOLDIERS**	**taken**	**by**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**
这里	是	一些	肖像	的	巧克力	士兵	已采取	经过	这	主	耶稣	基督

[hɪm'self] .

Himself	**.**
他本人	.

以下是一些由主耶稣基督亲自拍摄的巧克力士兵肖像。

" [hi:; hi] [sed] , - [aɪ][goʊ] , [sɜ:r] , - [ænd; ənd] [went] [nɑ:t] " ; [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]

"	**He**	**said**	**,**	**'**	**I**	**go**	**,**	**sir**	**,**	**'**	**and**	**went**	**not**	**"**	**;**	**he**	**said**	**he**	**would**	**go**	**to**	**the**
"	他	说	,	-	我	去	,	先生	,	-	和	去	不是	"	;	他	说	他	会	去	到	这

['hi:ðn] ,

heathen	**,**
异教徒	,

他说："先生，我去"，却没去；他说他要去异教徒那里。

[bʌt; bət] [stʌk] [fæst][tu:; tə] ['krɪsndəm] [ɪn'sted] .

but	**stuck**	**fast**	**to**	**Christendom**	**instead**	**.**
但	卡住	快速地	到	基督教世界	反而	.

但他却始终坚守基督教信仰。

" [ðeɪ] [seɪ] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] " - - [ðeɪ] [tel] ['ʌðər] [tu:; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [jet] [du:][nɑ:t][goʊ]

"	**They**	**say**	**and**	**do**	**not**	**"**	**-**	**-**	**they**	**tell**	**others**	**to**	**go**	**,**	**and**	**yet**	**do**	**not**	**go**
"	他们	说	和	做	不是	"	-	-	他们	告诉	其他的	到	去	,	和	然而	做	不是	去

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

"他们说却不做"——他们叫别人去，自己却不去。

" ['nevər] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['gɔ:rdn] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rpərəl] ,

"	**Never**	**,**	**"**	**said**	**General**	**Gordon**	**to**	**a**	**corporal**	**,**
"	绝不	,	"	说	一般的	戈登	到	一个	下士	,

"绝不，"戈登将军对一名下士说。

[æz; əz][hi:; hi][hɪm'self] [dʒʌmpt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][ʌv; əv][ə; eɪ] [trentʃ] [bɪ'fɔ:r] [si'bæstəpəul]

as	he	himself	jumped	upon	the	parapet	of	a	trench	before	Sebastopol
作为	他	他自己	跳了起来	之上	这	栏杆	的	一个	沟	前	塞瓦斯托波尔

[tu:; tə] [fɪks] [ə; eɪ]['geɪbiən] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɔ:rpərəl][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ]['praɪvət][tu:; tə] [fɪks] ,

to	fix	a	gabion	which	the	corporal	had	ordered	a	private	to	fix	,
到	使固定	一个	格宾网	哪个	这	下士	有	订购	一个	私人的	到	使固定	,

他亲自跳上塞瓦斯托波尔城外战壕的胸墙上，去固定下士命令一名士兵固定的石笼。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [fɪks] [hɪm'self] , " ['nevər] [tel] [ə'nʌðər] [mæn][tu:; tə][du:] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'freɪd]

and	wouldn't	fix	himself	,	"	Never	tell	another	man	to	do	what	you	are	afraid
和	不会	使固定	他自己	,	"	绝不	告诉	其他	男人	到	做	什么	你	是	害怕的

[tu:; tə][du:] [jɔ:r'self] .

to	do	yourself	.
到	做	你自己	.

他自己却不肯改正，“永远不要让别人去做你自己不敢做的事。

" [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɔ:klət] ['krɪstʃən] [ðə; ði]['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv][wɔ:r] [brɪŋz] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'tæk]

"	To	the	Chocolate	Christian	the	very	thought	of	war	brings	a	violent	attack
"	到	这	巧克力	基督教	这	非常	想法	的	战争	带来	一个	暴力	攻击

[ʌv; əv]['eɪgju:] ,

of	ague	,
的	疟疾	,

“对于巧克力基督徒来说，一想到战争就会引发剧烈的疟疾发作。”

[waɪl] [ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə]['bæt(ə)l]['ɔ:lweɪz][faindz][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɔ:lzi] .

while	the	call	to	battle	always	finds	him	with	the	palsy	.
尽管	这	称呼	到	战斗	总是	发现	他	和	这	麻痹	.

然而，每当接到战斗的召唤，他总是带着麻痹症上战场。

" [aɪ] ['ri:əli] ['kænɑ:t] [mu:v] , " [hi:; hi] [sez] .

"	I	really	cannot	move	,	"	he	says	.
"	我	真的	不能	移动	,	"	他	说道	.

“我真的动不了了，”他说。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]

"	I	only	wish	I	could	,	but	I	can	sing	,	and	here	are	some	of	my
"	我	仅有的	希望	我	可以	,	但	我	能	唱歌	,	和	这里	是	一些	的	我的

['feɪvərɪt] [laɪnz] :

favorite	lines	:
最喜欢的	线条	:

“我真希望我能唱歌，但我确实会唱歌，以下是我最喜欢的一些歌词：

" [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪz]

"	I	must	be	carried	to	the	skies
"	我	必须	是	携带	到	这	天空

我必须被带到天空。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['flaʊəri] [bed][ʌv; əv] [i:z] ,

On	a	flowery	bed	of	ease	,
在	一个	如花	床	的	舒适	,

在一片繁花似锦的安逸床上，

[let] ['ʌðər] [faɪt] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði][praɪz] ,

Let	others	fight	to	win	the	prize	,
让	其他的	斗争	到	赢	这	奖	,

让别人去争取奖项吧。

[ɔ:r][seɪl][θru:] - ['blʌdi] ['si:z] .

Or	sail	thro	'	bloody	seas	.
或者	帆	喉咙	-	血腥	海域	.

或者航行于血腥的大海。

[mɑːrk][taɪm] , ['krɪstʃən] ['hɪroʊz] ,
Mark time , Christian heroes ,
标记 时间 , 基督教 英雄 ,

基督教英雄们，请记住这个时刻。

['nevər] [goʊ][tuː; tə][wɔːr] ;
Never go to war ;
绝不 去 到 战争 ;

永远不要发动战争;

[stɑːp][ænd; ənd][maɪnd][ðə; ði]['beɪbiːz]
Stop and mind the babies
停止 和 头脑 这 婴儿

停下来照看婴儿

['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Playing on the floor .
玩耍 在 这 地面 .

在地板上玩耍。

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [dres] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm]
Wash and dress and feed them
洗 和 裙子 和 喂养 他们

给他们洗澡、穿衣、喂饭

['fɔːrti] [taɪmz][ə; eɪ] [wiːk] .
Forty times a week .
四十 时代 一个 星期 .

每周四十次。

[tɪl] [ðeə(r)] ['roʊli]['pɑːli] - -
Till they're roly poly - -
直到 它们是 罗利 聚合物 - -

直到它们变得圆滚滚的——

['pudiŋz] [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
Puddings so to speak .
布丁 所以 到 说话 .

可以说是甜点。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱:

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['nɜːrsəri]
Round and round the nursery
圆形的 和 圆形的 这 苗圃

绕着托儿所转圈

[let] [ju: 'es]['æmbjəˌleɪt]
Let us ambulate
让 我们 行走

让我们漫步

['ʃʊgər] [ænd; ənd][spaɪs][ænd; ənd][ɔːl] [ðæts] [naɪs]
Sugar and spice and all that's nice
糖 和 香料 和 全部 那就是 好的

糖、香料以及所有美好的事物

[mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [sleɪt] . "
Must be on our slate . "
必须 是 在 我们的 石板 . "

必须列入我们的计划。

" [θæŋk] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] , " [sed] [ə; eɪ] ['veri] ['frædʒ(ə)l] , [waɪt] - ['herd] ['leɪdi] ,
" Thank the good Lord , " said a very fragile , white - haired lady ,
" 感谢 这 好的 主 , " 说 一个 非常 脆弱的 , 白色的 - 头发 女士 ,

"感谢上帝，"一位体弱多病、头发花白的老妇人说道。

" [gɑːd]['nevər] [ment] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒeli] - [fɪʃ] !
" God never meant me to be a jelly - fish !
" 上帝 绝不 意思是 我 到 是 一个 果冻 - 鱼 !

上帝从未想过让我成为水母！

" [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] !
" She wasn't !
" 她 不是 !

她才不是！

[gɑːd] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [ˌmænju'fæktʃərər] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] .
GOD NEVER WAS A CHOCOLATE MANUFACTURER , AND NEVER WILL BE .
上帝 绝不 曾是 一个 巧克力 制造商 , 和 绝不 将要 是 .

上帝从来都不是巧克力制造商，也永远不会是。

['gɑːdz][men][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['hɪroʊz] .
God's men are always heroes .
神的 男人 是 总是 英雄 .

上帝的使者永远是英雄。

[ɪn] ['skrɪptʃər] [juː; jʊ][kæn; kən] [treɪs] [ðer; ðər]['dʒaɪənt] [fʊt] - [træks] [daʊn] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][taɪm] .
In Scripture you can trace their giant foot - tracks down the sands of time .
在 圣经 你 能 痕迹 他们的 巨大的 脚 - 轨道 向下 这 沙子 的 时间 .

在圣经中，你可以追溯他们在时间长河中留下的巨大足迹。

['noʊə] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , [hiː; hi] ['dɪdnt] ['oʊnli] [priːtʃ] ['raɪtʃəsnəs] , [hiː; hi]['æktɪd][ˌaɪ 'tiː] .
NOAH walked with God , he didn't only preach righteousness , he acted it .
诺亚 步行 和 上帝 , 他 没有 仅有的 布道 义 , 他 行动 它 .

诺亚与神同行，他不仅宣扬正义，更践行正义。

[hiː; hi] [went]
He went
他 去

他走了

[θruː] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['dɪdnt] [melt] .
through water and didn't melt .
通过 水 和 没有 熔化 .

浸入水中却没有融化。

[hiː; hi] ['brestid] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr][ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][deɪ] ,
He breasted the current of the popular opinion of his day ,
他 胸部 这 当前的 的 这 受欢迎的 观点 的 他的 天 ,

他逆着当时的民意潮流而动，

[skɔːnɪŋ] [ə'laɪk][ðə; ði]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['rɪdɪkjuːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɔːfərz] [huː] [mɑːkt] [æt; ət][ðə; ði]
scorning alike the hatred and ridicule of the scoffers who mocked at the
蔑视 同样 这 仇恨 和 嘲笑 的 这 嘲讽者 WHO 嘲笑 在 这
[θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
thought of there being but one way of salvation .
想法 的 那里 存在 但 一 方式 的 救恩 .

鄙夷那些嘲笑只有一条救赎之路的人的仇恨和讥讽。

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd] , ['entərɪŋ] [ðə; ði][ɑːrk][hɪm'self] ,
He warned the unbelieving and , entering the ark himself ,
他 警告 这 不信者 和 , 进入 这 方舟 他自己 ,

他警告那些不信的人，并亲自进入方舟。

['dɪdnt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [æn; ən] [ɪntʃ] [wen] [wʌns][gɑ:d][hæd; həd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:] .

didn't	open	the	door	an	inch	when	once	God	had	shut	it	.
没有	打开	这	门	一个	英寸	什么时候	一次	上帝	有	关闭	它	.

上帝关上门后，他们连一丝一毫都没打开。

[ə; eɪ]['ri:əl]['hɪroʊ] - [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][mæn] .

A	real	hero	untained	by	the	fear	of	man	.
一个	真实的	英雄	-	经过	这	害怕	的	男人	.

真正的英雄，不畏惧世人。

[lɜ:rn] [tu:; tə][skɔ:rn][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][men] .

Learn	to	scorn	the	praise	of	men	.
学习	到	轻蔑	这	称赞	的	男人	.

要学会对人的赞美不屑一顾。

[lɜ:rn] [tu:; tə] [lu:z] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ;

Learn	to	lose	with	God	;
学习	到	失去	和	上帝	;

学会与神一同经历失败；

['dʒi:zəs] [wʌn] [ðə; ði][wɜ:rld] [θru:] - [ʃeɪm] !

Jesus	won	the	world	thro	'	shame	!
耶稣	韩元	这	世界	喉咙	-	耻辱	!

耶稣用羞耻感赢得了世界！

[ænd; ənd] ['bekənz] [ˌju: 'es][hɪz; ɪz][roʊd] .

And	beckons	us	His	road	.
和	招手	我们	他的	路	.

并指引我们走祂的道路。

['eɪbrəhæm] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['fɑ:rmər] , [æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɑ:d] , ['mɑ:tʃt] ,

ABRAHAM	,	a	simple	farmer	,	at	a	word	from	the	Invisible	God	,	marched	,
亚伯拉罕	,	一个	简单的	农民	,	在	一个	单词	从	这	无形的	上帝	,	行军	,

[wɪð; wɪθ]['fæməli][ænd; ənd] [stɑ:k] ,

with	family	and	stock	,
和	家庭	和	库存	,

亚伯拉罕，一个普通的农民，在听到看不见的上帝的指示后，带着家人和牲畜出发了。

[θru:] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['dezərt][tu:; tə][ə; eɪ]['dɪstənt][lænd][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [hu:z]

through	the	terrible	desert	to	a	distant	land	to	live	among	a	people	whose
通过	这	糟糕的	沙漠	到	一个	遥远	土地	到	居住	之中	一个	人们	谁

['læŋgwɪdʒ][hi:; hi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [spi:k] [nɔ:r][ˌʌndər'stænd] !

language	he	could	neither	speak	nor	understand	!
语言	他	可以	两者都不	说话	也不	理解	!

穿越可怕的沙漠，来到遥远的国度，与一群他既不会说也不会听懂其语言的人们一起生活！

[nɑ:t][bæd] [ðæt] !

Not	bad	that	!
不是	坏的	那	!

还不错！

[bʌt; bət]['leɪtər][hi:; hi][dɪd]['i:v(ə)n] ['betər] , [ma:tʃɪŋ] [hɑ:t] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ɑ:miz] [ʌv; əv]

But	later	he	did	even	better	,	marching	hot	foot	against	the	combined	armies	of
但	之后	他	做过	甚至	更好的	,	行军	热的	脚	反对	这	合并	军队	的

[faɪv] [kɪŋz] ,

five	kings	,
五	国王	,

但后来他表现得更出色，率军迎战五王联军。

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['ri:s(ə)nt] ['vɪktəri] , [tu:; tə]['reskju:][wʌn][mæn] !

flushed	with	recent	victory	,	to	rescue	one	man	!
酡	和	最近的	胜利	,	到	救援	一	男人	!

沉浸在胜利的喜悦中，却去营救一个人！

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ?
His army ?
他的 军队 ?

他的军队?

[dʒʌst] - [ɑːd] ['fɛloʊz] , [ɑːrmd] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [kraʊd] .
Just 318 odd fellows , armed like a circus crowd .
只是 - 奇怪的 伙伴们 , 武装 喜欢 一个 马戏团 人群 .

只有 318 个形形色色的人，全副武装，就像马戏团的群众一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [tuː] .
And he won too .
和 他 韩元 也 .

他也赢了。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɪnz] [huː] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] .
" He always wins who sides with God .
" 他 总是 胜利 WHO 侧面 和 上帝 .

“站在上帝一边的人总是会赢。”

" [wʌt] [plʌk] !
" What pluck !
" 什么 采摘 !

“真有胆量！”

['oʊnli][ə; eɪ]['fɑːrmər] !
Only a farmer !
仅有的 一个 农民 !

只是个农民!

[noʊ][wɔːr] ['treɪnɪŋ] !
No war training !
不 战争 训练 !

禁止进行战争训练!

[jet] [wʌt] ['hɪroʊ][hæz; həz] [i'klipst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ?
Yet what hero has eclipsed his feat ?
然而 什么 英雄 有 日食 他的 特技 ?

然而，又有哪位英雄的功绩能超越他呢?

[hɪz; ɪz]['oʊpən]['siːkrət] ?
His open secret ?
他的 打开 秘密 ?

他公开的秘密是什么?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][gɑːd] .
He was THE FRIEND OF GOD .
他 曾是 这 朋友 的 上帝 .

他是上帝的朋友。

['moʊzəs] - - [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] - - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
MOSES - - the man of God - - was a species of
摩西 - - 这 男人 的 上帝 - - 曾是 一个 物种 的

摩西——神之仆——是.....

['hjuːmən] [kə'miːliən] - - ['skɑːlər] , ['dʒen(ə)rəl] , [lɔː] - ['gɪvər] , ['liːdər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
human chameleon - - scholar , general , law - giver , leader , etc .
人类 变色龙 - - 学者 , 一般的 , 法律 - 赠予者 , 领导者 , ETC .

人类变色龙——学者、将军、立法者、领导者等等。

[brɔ:t] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['grænsʌn] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv]

Brought	up	as	the	Emperor's	grandson	with	more	than	a	good	chance	of
带来	向上	作为	这	皇帝的	孙子	和	更多的	比	一个	好的	机会	的

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

coming	to	the	throne	,
未来	到	这	王座	,

他从小被培养成皇帝的孙子，极有可能继承皇位。

[wʌn] [θɪŋ] ['oʊnli] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] - - [tru:θ] - - [wʌt] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] !

one	thing	only	between	him	and	it	-	-	Truth	-	-	what	a	choice	!
一	事物	仅有的	之间	他	和	它	-	-	真相	-	-	什么	一个	选择	!

他和真相之间只隔着一件事——真相——多么艰难的选择!

[wʌt] [ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] !

What	a	temptation	!
什么	一个	诱惑	!

真是难以抗拒的诱惑!

[ə; eɪ] [θroʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪ] !

A	throne	for	a	lie	!
一个	王座	为了	一个	说谎	!

谎言的王座!

['ɪgnəmɪni] , ['bænɪʃmənt] , [ɔ:r] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [deθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] !

Ignominy	,	banishment	,	or	likely	enough	death	for	the	truth	!
耻辱	,	流放	,	或者	可能	足够的	死亡	为了	这	真相	!

说出真相，将招致耻辱、流放，甚至死亡!

[hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði][mæn] !

He	played	the	man	!
他	玩	这	男人	!

他演得太棒了!

" [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['dɔ:tər] ,

"	Refusing	to	be	called	the	son	of	Pharaoh's	daughter	,
"	拒绝	到	是	称为	这	儿子	的	法老的	女儿	,

“他拒绝被称为法老女儿的儿子，

[hi:; hi] [tʃoʊz] ['ræðər] [tu:; tə] ['sʌfər] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d][ðæn; ðən][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]

he	chose	rather	to	suffer	affliction	with	the	people	of	God	than	to	enjoy
他	选择	相当	到	遭受	痛苦	和	这	人们	的	上帝	比	到	享受

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [sək'ses] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['si:z(ə)n] ,

the	pleasures	of	sin	and	success	for	a	season	,
这	快乐	的	罪	和	成功	为了	一个	季节	,

他宁愿与上帝的子民一同受苦，也不愿享受罪恶和暂时成功的快乐。

[ə'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ['greɪtər] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .

accounting	the	reproach	of	Christ	greater	riches	than	the	treasures	of	Egypt	.
会计	这	责备	的	基督	更大的	财富	比	这	宝藏	的	埃及	.

认为基督所受的羞辱比埃及的财宝更宝贵。

" [ə'gen] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] .

"	Again	I	see	him	.
"	再次	我	看	他	.

我又见到他了。

[naʊ] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə'loʊn] , [ma:tʃiŋ] ['stɑ:lɪdli] [bæk] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] , ['æftər]['fɔ:rti] ['jɪrz]

Now	an	old	man	and	alone	,	marching	stolidly	back	to	Egypt	,	after	forty	years
现在	一个	老的	男人	和	独自的	,	行军	沉稳地	后退	到	埃及	,	后	四十	年

[ʌv; əv]['eksaɪl] ,

of	exile	,
的	流亡	,

如今他已是垂暮之年，孤身一人，在流亡四十年后，坚定地踏上返回埃及的征程。

[tuː; tə] [bɪrd] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz][den] , [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] ['fɛəˌroʊz] [sleɪvz] [raɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['veri]
to **beard** **the** **lion** **in** **his** **den** **,** **to** **liberate** **Pharaoh's** **slaves** **right** **under** **his** **very**
到 胡须 这 狮子 在 他的 丹 , 到 解放 法老的 奴隶 正确的 在下面 他的 非常
[noʊz] ,
nose **,**
鼻子 ,

去狮子窝里与狮子搏斗，在法老眼皮底下解放他的奴隶，

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [əˈkrɔːs] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['wɪldərnəs] .
and **to** **lead** **them** **across** **that** **great** **and** **terrible** **wilderness** **.**
和 到 带领 他们 穿过 那 伟大的 和 糟糕的 荒野 .

并带领他们穿越那片巨大而可怕的荒野。

[ə; eɪ][waɪld] - [kæt] [əˈfer] , [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] !
A **WILD** **-** **CAT** **AFFAIR** **,** **if** **ever** **there** **was** **one** **!**
一个 荒野 - 猫 事务 , 如果 曾经 那里 曾是 一 !

这简直就是一场惊天动地的艳遇！

[wen] [wɜːr; wər]['gɑːdz] [skiːmz] ['ʌðərwaɪz] ?
When **were** **God's** **schemes** **otherwise** **?**
什么时候 是 神的 方案 否则 ?

上帝的计划何时不是如此呢?

[lʊk] [æt; ət]['dʒɔːrdn] , ['dʒerɪˌkoʊ] , ['gɪdiən] , [gəˈlaɪəθ] , [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
Look **at** **Jordan** **,** **Jericho** **,** **Gideon** **,** **Goliath** **,** **and** **scores** **of** **others** **.**
看 在 约旦 , 耶利哥 , 基甸 , 歌利亚 , 和 得分 的 其他的 .

看看约旦河、耶利哥城、基甸城、歌利亚城，以及其他许多地方。

[teɪm] ['tæbi] - [kæt] [skiːmz] [ɑːr; ər] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [hɔːl][mɑːrk] - - [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Tame **tabby** **-** **cat** **schemes** **are** **stamped** **with** **another** **hall** **mark** **-** **-** **that** **of** **the**
驯服 虎斑猫 - 猫 方案 是 盖章 和 其他 大厅 标记 - - 那 的 这
['tʃɔːklət] [brɪ'geɪd] !
Chocolate **Brigade** **!**
巧克力 旅 !

驯服虎斑猫的计划还带有另一个标志性特征——巧克力军团!

[haʊ] ['dɪrli] [ðeɪ] [lʌv] [ðer; ðər] ['tæbiz] [jet] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [waɪz] [men] !
How **dearly** **they** **love** **their** **tabbies** **yet** **think** **themselves** **wise** **men** **!**
如何 亲爱的 他们 爱 他们的 虎斑猫 然而 思考 他们自己 明智的 男人 !

他们多么喜爱自己的虎斑猫啊，却自以为是智者!

['riːəl] ['kristʃənz] ['revl] [ɪn] ['despərət] ['ventʃərz] [fɔːr; fər] [kraɪst] , [ɪkˈspektɪŋ] [frʌm; frəm][gɑːd]
REAL **CHRISTIANS** **REVEL** **IN** **DESPERATE** **VENTURES** **FOR** **CHRIST** **,** **expecting** **from** **God**
真实的 基督徒 陶醉 在 绝望的 风险投资 为了 基督 , 期待 从 上帝
[greɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [əˈtemptɪŋ]
great **things** **and** **attempting**
伟大的 事物 和 尝试

真正的基督徒乐于为基督进行孤注一掷的冒险，期待上帝赐予伟大的事，并努力尝试。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪgˌzɪləˈreɪʃ(ə)n] .
the **same** **with** **exhilaration** **.**
这 相同的 和 兴奋 .

兴奋也是如此。

['hɪstri; 'hɪstəri]['kænɑːt] [mætʃ] [ðiːz] [fiːts] [ʌv; əv]['moʊzəs] .
History **cannot** **match** **these** **feats** **of** **Moses** **.**
历史 不能 匹配 这些 壮举 的 摩西 .

历史无法与摩西的这些壮举相提并论。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ?
How **was** **it** **done** **?**
如何 曾是 它 完毕 ?

是怎么做到的?

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [hiː; hi] [əu'beid] [nɑːt][men][bʌt; bət][gɑːd] .

He	consulted	not	with	flesh	and	blood	,	he	obeyed	not	men	but	God	.
他	咨询	不是	和	肉	和	血	,	他	服从	不是	男人	但	上帝	.

他不与血肉之躯商议，不服从人，只服从上帝。

[wʌns] [ə'gen] [aɪ] [siː] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] - [bɪrd] ,

Once	again	I	see	the	old	grey	-	beard	,
一次	再次	我	看	这	老的	灰色的	-	胡须	,

我又一次看到了那位白胡子老头，

[ðɪs] [taɪm] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [maʊnt] [wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt] [straɪdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ,

this	time	descending	the	Mount	with	giant	strides	and	rushing	into	the	camp	,
这	时间	下降	这	山	和	巨大的	步幅	和	匆忙	进入	这	营	,

这一次，他迈着大步下山，冲进了营地。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] .

his	eyes	blazing	like	burning	coals	.
他的	眼睛	炽烈	喜欢	燃烧	煤炭	.

他双眼如同燃烧的煤炭般燃烧着。

[wʌn] [mæn] [ə'genst] [θriː] ['mɪljən] ['dænsɪŋ] ['dɜːrvɪʃ] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'bɔːtʃəri] .

One	man	against	three	million	dancing	dervishes	drunk	with	debauchery	.
一	男人	反对	三	百万	跳舞	苦行僧	醉	和	放荡	.

一人对抗三百万沉醉于放荡不羁的舞者。

['brɑːvoʊ] !

Bravo	!
Bravo	!

太棒了!

[wel] [dʌn] , [oʊld][mæn] !

Well	done	,	old	man	!
出色地	完毕	,	老的	男人	!

干得好，老兄!

[fɜːrst] [klæs] !

First	class	!
第一的	班级	!

一流!

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [peɪlz] [nɑːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [muːvz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kætʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

His	cheek	pales	not	,	but	his	mouth	moves	,	and	I	think	I	catch	his	words	,
他的	脸颊	苍白	不是	,	但	他的	嘴	移动	,	和	我	思考	我	抓住	他的	字	,

他的脸色没有变白，但嘴唇动了动，我想我听到了他说的话。

" [ɪf] [gɑːd][biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ə'genst] [ˌem 'iː] ?

"	If	God	be	for	me	who	can	be	against	me	?
"	如果	上帝	是	为了	我	WHO	能	是	反对	我	?

上帝若帮助我，谁能敌挡我呢?

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] - , - [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][set] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

I	will	not	be	afraid	of	10	,	000	of	the	people	that	have	set	themselves	against	me	.
我	将要	不是	是	害怕的	的	-	,	-	的	这	人们	那	有	放	他们自己	反对	我	.

我不会害怕那1万个与我为敌的人。

[ðoʊ] [ə; eɪ][hoʊst][ʃʊd; ʃəd][ɪn'kæmp] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fɪr] .

Though	a	host	should	encamp	against	me	,	my	heart	shall	not	fear	.
尽管	一个	主持人	应该	扎营	反对	我	,	我的	心	将	不是	害怕	.

纵然有敌军安营攻击我，我的心也不害怕。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪdnt] .
" **And** **he** **didn't** **.**
" 和 他 没有 .

但他没有。

[hiː; hi][wɪnz] [ə'gen] .
He **wins** **again** **.**
他 胜利 再次 .

他又赢了。

[wens] [ðɪs] ['despərət] ['kɜːrɪdʒ] ?
Whence **this** **desperate** **courage** **?**
何处 这 绝望的 勇气 ?

这股孤注一掷的勇气从何而来?

['lɪs(ə)n] !
Listen **!**
听 !

听!

" [naʊ] [ðə; ði][mæn]['moʊzəs][wʌz; wəz]['veri] [miːk] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði][men] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði]
" **Now** **the** **man** **Moses** **was** **very** **meek** **above** **all** **the** **men** **which** **were** **upon** **the**
" 现在 这 男人 摩西 曾是 非常 温顺 多于 全部 这 男人 哪个 是 之上 这
[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . "
face **of** **the** **earth** **.** **"**
脸 的 这 地球 . "

"摩西为人极其谦和，胜过世上所有的人。"

" [ðə; ði][lɔːrd] [speɪk] ['ʌntəˌʌntu]['moʊzəs] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['spiːkəθ] ['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz]
" **The** **Lord** **spake** **unto** **Moses** **face** **to** **face** **as** **a** **man** **speaketh** **unto** **his**
" 这 主 说 到 摩西 脸 到 脸 作为 一个 男人 说话 到 他的
[frend] . "
friend **.** **"**
朋友 . "

"耶和华与摩西面对面说话，好像人与朋友说话一样。"

" [maɪ]['sɜːrvənt] , ['moʊzəs] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] , " [ɪz]['feɪθf(ə)l][ɪn][ɔːl][maɪn] [haʊs] ,
" **My** **servant** **,** **Moses** **,** **"** **said** **his** **Master** **,** **"** **is** **faithful** **in** **all** **Mine** **house** **,**
" 我的 仆人 , 摩西 , " 说 他的 掌握 , " 是 忠实 在 全部 矿 房子 ,

"我的仆人摩西，"他的主人说，"在我全家都是忠心的。"

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ] [spiːk] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] .
with **him** **will** **I** **speak** **mouth** **to** **mouth** **.**
和 他 将要 我 说话 嘴 到 嘴 .

我将与他面对面交谈。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['moʊzəs][ðə; ði] [kə'miːliən] ,
" **Such** **is** **the** **explanation** **of** **Moses** **the** **chameleon** **,**
" 这样的 是 这 解释 的 摩西 这 变色龙 ,

这就是摩西变色龙的解释。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['hɪroʊ] .
the **man** **and** **friend** **of** **God** **and** **consequently** **a** **first** **-** **class** **hero** **.**
这 男人 和 朋友 的 上帝 和 最后 一个 第一的 - 班级 英雄 .

他是上帝的仆人和朋友，因此也是一位一流的英雄。

['deɪvɪd] - - [ðə; ði][mæn]['æftər]['gɑːdz] [oʊn] [hɑːrt] - -
DAVID **-** **-** **the** **man** **after** **God's** **own** **heart** **-** **-**
大卫 - - 这 男人 后 神的 自己的 心 - -

大卫——合神心意的人——

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn][ʌv; əv] ['vælər] .

was	a	man	of	war	and	a	mighty	man	of	valour	.
曾是	一个	男人	的	战争	和	一个	强大的	男人	的	勇气	.

他是一位骁勇善战的将领，一位英勇无畏的勇士。

[wen] [ɔːl] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][rʌn] , ['deɪvɪd] [feɪst] [gə'laɪəθ] - - [ə'loʊn] . . . [wɪð; wɪθ][gɑːd] - -

When	all	Israel	were	on	the	run	,	David	faced	Goliath	-	-	alone	.	.	.	with	God	-	-
什么时候	全部	以色列	是	在	这	跑步	,	大卫	面对	歌利亚	-	-	独自的	.	.	.	和	上帝	-	-

[ænd; ənd][hiː; hi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] ,

and	he	but	a	stripling	,
和	他	但	一个	幼苗	,

当以色列全族逃亡时，大卫独自一人面对歌利亚——与上帝同在——而他当时只是个毛头小子。

[ænd; ənd] [wel] [skəuldid] [tuː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	well	scolded	too	by	his	brother	for	having	come	to	see	the	battle	.
和	出色地	责骂	也	经过	他的	兄弟	为了	拥有	来	到	看	这	战斗	.

他还因为来看战斗而被哥哥狠狠地训斥了一顿。

[wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fuːl] ['iːli,æb][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] !

What	a	splendid	fool	Eliab	must	have	been	!
什么	一个	灿烂	傻子	eliab	必须	有	到过	!

伊莱亚布真是个十足的傻瓜！

[æz; əz] [ðoʊ] ['deɪvɪd] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [faɪt] .

as	though	David	would	go	to	see	a	battle	and	not	stay	to	fight	.
作为	尽管	大卫	会	去	到	看	一个	战斗	和	不是	停留	到	斗争	.

就好像大卫会去看一场战斗，却不会留下来参战一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃɔːklət] ['soʊldʒərz] [huː] ['mɪrli] [goʊ][tuː; tə] [siː] ['bætlz] , [ænd; ənd] ['kuːlli]

THEY	ARE	CHOCOLATE	SOLDIERS	WHO	MERELY	GO	TO	SEE	BATTLES	,	AND	COOLLY
他们	是	巧克力	士兵	WHO	仅仅	去	到	看	战斗	,	和	冷静地

[ɜːrdʒ] ['ʌðər] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] .

URGE	OTHERS	TO	FIGHT	THEM	.
敦促	其他的	到	斗争	他们	.

他们是巧克力士兵，只会去看打仗，然后冷酷地怂恿别人去打仗。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [seɪv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['mʌni] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][send] [aʊt] ['riːəl]

They	had	better	save	their	journey	money	and	use	it	to	send	out	real
他们	有	更好的	节省	他们的	旅行	钱	和	使用	它	到	发送	出去	真实的

['faɪtərz] [ɪn'sted] .

fighters	instead	.
战士	反而	.

他们最好把路费省下来，用来派出真正的战士。

['soʊldʒərz][dəunt] [niːd] [draɪ]['nɜːrsɪz] ,

Soldiers	don't	need	dry	nurses	,
士兵	不	需要	干燥	护士	,

士兵不需要干巴巴的护士，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]

and	if	they	did	the	Holy	Ghost	is	always	on	the	spot	and	ready	to
和	如果	他们	做过	这	圣	鬼	是	总是	在	这	点	和	准备好	到

[ˌʌndər'teɪk] ['eni] [keɪs] [ɑːn]['sɪmp(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

undertake	any	case	on	simple	application	.
承担	任何	案件	在	简单的	应用	.

如果他们真的这么做了，圣灵总会在现场，随时准备根据简单的申请来处理任何案件。

[noʊ] !

No	!
不	!

不！

['deɪvɪd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [steɪd] [tu:; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] !

David	went	to	the	battle	and	stayed	to	fight	,	and	won	!
大卫	去	到	这	战斗	和	入住	到	斗争	,	和	韩元	!

大卫奔赴战场，坚持战斗，并取得了胜利！

[waɪz] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ju:z] [fɔ:r; fər] [sɔ:lz] ['ɑ:rmər] .

Wise	beyond	his	years	,	he	had	no	use	for	Saul's	armour	.
明智的	超过	他的	年	,	他	有	不	使用	为了	扫罗的	盔甲	.

他年纪虽小却智慧过人，用不上扫罗的盔甲。

[ˌaɪ 'ti:] [kræmpt] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

It	cramped	his	freedom	of	action	.
它	狭窄	他的	自由	的	行动	.

这限制了他的行动自由。

[hi:; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] , [kwɪk] [ʃɑ:rp] .

He	tried	it	on	and	took	it	off	,	quick	sharp	.
他	尝试	它	在	和	采取	它	离开	,	快的	锋利的	.

他试穿了一下，然后迅速脱了下来。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæstli] ['ræt(ə)l] , ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] ,

And	,	besides	,	it	made	such	a	ghastly	rattle	,	even	when	he	walked	,
和	,	除了	,	它	制成	这样的	一个	阴森	嘎嘎作响	,	甚至	什么时候	他	步行	,

而且，即便他走路的时候，那东西也会发出非常可怕的嘎嘎声。

[ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [stɪl] [smɔ:l] [vɔɪs] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

that	he	could	not	hear	the	still	small	voice	of	God	,
那	他	可以	不是	听到	这	仍然	小的	嗓音	的	上帝	,

他听不到上帝那微小的声音。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] ['æftərwərdz] , " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə]

and	would	never	have	heard	Him	saying	afterwards	,	"	This	is	the	way	to
和	会	绝不	有	听到	他	说	然后	,	"	这	是	这	方式	到

[ðə; ði] [brʊk] , ['deɪvɪd] !

the	brook	,	David	!
这	溪	,	大卫	!

也永远不会听到祂后来对大卫说："大卫，这就是通往小溪的路！"

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [faɪv] [smu:ð] [stoʊnz] !

and	there	are	the	five	smooth	stones	!
和	那里	是	这	五	光滑的	石头	!

还有五块光滑的石头！

[trʌst] ['oʊnli] [ɪn] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] .

Trust	only	in	Me	and	them	.
相信	仅有的	在	我	和	他们	.

只信我和他们。

[jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] - [meɪd] [slɪŋ] [wɪl] [du:] [fɜ:rst] [klæs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] !

Your	own	home	-	made	sling	will	do	first	class	,	and	there	!
你的	自己的	家	-	制成	吊索	将要	做	第一的	班级	,	和	那里	!

你自制的吊带就非常棒，就在那里！

[ðæts] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [kʌt] [tu:; tə] [gə'laɪəθ] .

that's	the	shortest	cut	to	Goliath	.
那就是	这	最短	切	到	歌利亚	.

那是通往歌利亚的最短路径。

" [ðə; ði]

"	THE
"	这

"这

['tʃɔkəlits] [ræn] [ə'weɪ] - - [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['tʃɔkəlits] - - [bʌt; bət]['deɪvɪd][ræn][ə'pɑːn][gə'laɪəθ] .

CHOCOLATES	RAN	AWAY	-	-	they	were	all	Chocolates	-	-	but	David	ran	upon	Goliath	.
巧克力	RAN	离开	-	-	他们	是	全部	巧克力	-	-	但	大卫	跑	之上	歌利亚	.

巧克力都跑了——它们都是巧克力——但大卫却追上了歌利亚。

[wʌn] [smuːð] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

One	smooth	stone	was	enough	.
一	光滑的	石头	曾是	足够的	.

一块光滑的石头就足够了。

['deɪvɪdz] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [də'rektər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [ðə; ði]

David's	secret	was	that	he	had	but	one	Director	,	and	He	,	the
大卫的	秘密	曾是	那	他	有	但	一	导演	,	和	他	,	这

[ɪn'fæləbl] [wʌn] .

Infallible	One	.
绝对正确	一	.

大卫的秘密在于他只有一个指挥者，那就是他，那位绝对正确的指挥者。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [stoʊn] , [æz; əz] [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [juːθ] .

He	directed	the	stone	,	as	He	directed	the	youth	.
他	指导	这	石头	,	作为	他	指导	这	青年	.

他指引了石头的方向，就像他指引了年轻人一样。

[tuː] ['meni] [dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] [spɔɪl] [ðə; ði] [spɔːrt] , [ænd; ənd] [tuː] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni]

Too	many	directors	spoil	the	sport	,	and	two	are	too	many
也	许多	导演	剧透	这	运动	,	和	二	是	也	许多

[baɪ] [dʒʌst] [wʌn] .

by	just	one	.
经过	只是	一	.

导演太多会毁了这项运动，两个导演就太多了。

[ðʌs] [kraɪst] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] : " [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Thus	Christ	said	to	His	soldiers	:	"	HE	shall	teach	you	all	things	,
因此	基督	说	到	他的	士兵	:	"	他	将	教	你	全部	事物	,

因此，基督对他的士兵说："他必将一切事教导你们，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] . "

HE	shall	guide	you	into	all	the	truth	.	"
他	将	指导	你	进入	全部	这	真相	.	"

祂必引导你们进入一切真理。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] : [hɪr] [hɪm; ɪm] . "

"	THIS	is	My	Beloved	Son	:	HEAR	HIM	.	"
"	这	是	我的	心爱	儿子	:	听到	他	.	"

"这是我的爱子，你们要听他。"

" [wʌn] ['miːdieɪtər] ['oʊnli] , [bɪ'twiːn] [gɑːd] [ænd; ənd] [mæn] , [ðə; ði] [mæn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .

"	ONE	MEDIATOR	ONLY	,	between	God	and	Man	,	the	man	Christ	Jesus	.
"	一	调解员	仅有的	,	之间	上帝	和	男人	,	这	男人	基督	耶稣	.

"神与人之间只有一位中保，那就是人子基督耶稣。"

" [wʌn] [də'rektər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [men] - - [gɑːd] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] .

"	ONE	DIRECTOR	OF	CHRISTIAN	MEN	-	-	GOD	THE	HOLY	GHOST	.
"	一	导演	的	基督教	男士	-	-	上帝	这	圣	鬼	.

"基督徒的唯一指导者——圣灵上帝。"

[huːz] [də'rekʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪər] [ɪn'diːd] ['ɪnstənt] [ə'biːdiəns] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ðə; ði] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] .

Whose	directions	require	indeed	instant	obedience	,	but	not	the	endorsement	of	any	man	.
谁	方向	要求	的确	立即的	服从	,	但	不是	这	代言	的	任何	男人	.

他的指示确实需要立即服从，但不需要任何人的认可。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [ni:dz] [red] - [hɑ:t] [ʃɑ:t] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]
THE DEVIL NEEDS RED - HOT SHOT , FRESH FROM THE FOUNDRY OF THE HOLY
这 魔鬼 需求 红色的 - 热的 射击 , 新鲜的 从 这 铸造厂 的 这 圣
[goʊst] .
GHOST .
鬼 .

魔鬼需要圣灵熔炉里新鲜出炉的炽热液体。

[hi:; hi] [lɑ:fs] [æt; ət][koʊld] [ʃɑ:t] [ɔ:r]['tepɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] [meɪd] [ʌv; əv][hæf] - ['aɪərn]
He laughs at cold shot or tepid , and as for that made of half - iron
他 笑声 在 寒冷的 射击 或者 温热 , 和 作为 为了 那 制成 的 一半 - 铁
[ænd; ənd][hæf] - [kleɪ] ,
and half - clay ,
和 一半 - 黏土 ,

他嘲笑冷弹或温弹，至于半铁半泥的弹丸，

[hæf] - [dɪ'vaɪn][ænd; ənd][hæf] - ['hju:mən] , [waɪ] [ju:; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [pelt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
half - divine and half - human , why you might just as well pelt him with
一半 - 神圣的 和 一半 - 人类 , 为什么 你 可能 只是 作为 出色地 毛皮 他 和
['snəʊˌbɔ:lz] .
snowballs .
雪球 .

他半神半人，你还不如用雪球砸他。

[wens] [dɪd] [ðɪs] [rɔ:] [ju:θ] [dɪ'raɪv] [hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd] [skɪl] ?
Whence did this raw youth derive his pluck and skill ?
何处 做过 这 生的 青年 派生 他的 采摘 和 技能 ?

这个毛头小子从哪里获得了他的勇气和技巧?

[nɑ:t][frʌm; frəm] ['mɪlətəri] [kæmps] , [nɔ:r] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [skʊ:lz] , [nɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [ri'tri:ts] .
Not from military camps , nor theological schools , nor religious retreats .
不是 从 军队 营地 , 也不 神学 学校 , 也不 宗教 静修 .

既不是来自军营，也不是来自神学院，更不是来自宗教静修处。

" [tu:; tə]
" To
" 到

“到

[noʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [gɑ:d][ænd; ənd]['dʒi:zəs] [kraɪst] , " [ɪz] [ɪ'nʌf] .
know The Only True God and Jesus Christ , " is enough .
知道 这 仅有的 真的 上帝 和 耶稣 基督 , " 是 足够的 .

“认识唯一真神和耶稣基督就足够了。”

[pɔ:l] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [noʊ] ['oʊnli]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][grænd] [rɪ'zʌlt] !
Paul determined to know only Jesus Christ , and look at the grand result !
保罗 决定 到 知道 仅有的 耶稣 基督 , 和 看 在 这 盛大 结果 !

保罗决心只认识耶稣基督，看看这伟大的结果!

[waɪlst] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['lɜ:rnɪŋ] ['prɪti] ['θɪərɪz] , ['deɪvɪd] , [laɪk][dʒɑ:n] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn]
Whilst others were learning pretty theories , David , like John , had been alone
而 其他的 是 学习 漂亮的 理论 , 大卫 , 喜欢 约翰 , 有 到过 独自的
[wɪð; wɪθ][gɑ:d][ɪn][ðə; ði][waɪldz] ,
with God in the wilds ,
和 上帝 在 这 荒野 ,

当其他人都在学习漂亮的理论时，大卫像约翰一样，独自一人在荒野中与上帝同在。

['præktɪsɪŋ] [ɑ:n] [berz] [ænd; ənd]['laɪənz] .
practising on bears and lions .
练习 在 熊 和 狮子 .

以熊和狮子为对象进行练习。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

The	result	?
这	结果	?

结果如何?

[hiː; hi] [nuː] [gɑːd][ænd; ənd] [dɪd] [ɪk'splɔɪts] .

HE	KNEW	GOD	AND	DID	EXPLOITS	.
他	知道	上帝	和	做过	漏洞	.

他认识神，并且行了奇事。

[hiː; hi] [nuː] [gɑːd]['oʊnli] .

He	knew	God	only	.
他	知道	上帝	仅有的	.

他只认识上帝。

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [gɑːd]['oʊnli] .

He	trusted	God	only	.
他	可信	上帝	仅有的	.

他只信赖上帝。

[hiː; hi] [əu'beid] [gɑːd]['oʊnli] .

He	obeyed	God	only	.
他	服从	上帝	仅有的	.

他只服从上帝。

[ðæts] [ðə; ði]['siːkrət] .

That's	the	secret	.
那就是	这	秘密	.

这就是秘诀。

[gɑːd][ə'loʊn] ['gɪvz] [streŋθ] .

God	alone	gives	strength	.
上帝	独自的	给予	力量	.

唯有上帝才能赐予力量。

[gɑːd] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][men] [in'teilz] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [kleɪ] - - ['tʃɔːklət] - - ['brɪtlnəs] !

God	adulterated	with	men	entails	the	weakness	of	iron	and	clay	-	-	Chocolate	-	-	-	-	brittleness	!
上帝	掺假的	和	男人	包含	这	弱点	的	铁	和	黏土	-	-	巧克力	-	-	-	-	脆性	!

上帝与人结合，就会像铁和黏土一样脆弱——巧克力——易碎!

[jet] ['hɪroʊ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['iːv(ə)n]['deɪvɪd][ə'læs] !

Yet	hero	as	he	was	,	even	David	alas	!
然而	英雄	作为	他	曾是	,	甚至	大卫	唉	!

然而，即便他是英雄，大卫也终究难逃厄运!

[wʌns] [pleɪd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] ['soʊldʒər] .

once	played	the	role	of	Chocolate	Soldier	.
一次	玩	这	角色	的	巧克力	士兵	.

曾经扮演过巧克力士兵的角色。

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [wɔːr] .

HE	STAYED	AT	HOME	WHEN	HE	SHOULD	HAVE	GONE	TO	WAR	.
他	入住	在	家	什么时候	他	应该	有	已消失	到	战争	.

他本应上战场，却留在家里。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [fɑːr][ɔːf] , [ɪn]['deɪndʒər] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [wʌn] .

His	army	,	far	off	,	in	danger	,	fighting	the	enemy	,	won	.
他的	军队	,	远的	离开	,	在	危险	,	斗争	这	敌人	,	韩元	.

他的军队远在千里之外，身处险境，与敌人作战，最终取得了胜利。

['deɪvɪd] , [æt; ət][hoʊm] , [sɪ'kjʊr] , [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [haʊs] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]['goʊɪŋ][ðer; ðər] ,

David	,	at	home	,	secure	,	within	sight	of	God's	house	and	often	going	there	,
大卫	,	在	家	,	安全的	,	之内	视线	的	神的	房子	和	经常	去	那里	,

大卫待在家中，安全无虞，离上帝的殿宇不远，而且经常去那里。

['sʌfərd] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [in'teilɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪtər] ,

suffered	the	one	great	defeat	of	his	life	,	entailing	such	a	bitter	,
遭受	这	一	伟大的	击败	的	他的	生活	,	包含	这样的	一个	苦的	,

他一生中遭遇了一次重大失败，带来了极其痛苦的.....

[laɪf] - [lɔ:ŋ] ['ri:pɪŋ] [æz; əz] [maɪt] [wel] [dɪ'tɜ:r] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑ:li] [ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [waɪld][oʊts]

life	-	long	reaping	as	might	well	deter	others	from	the	folly	of	sowing	wild	oats
生活	-	长的	收割	作为	可能	出色地	阻止	其他的	从	这	蠢事	的	播种	荒野	燕麦

.

:

.

终生的教训或许能阻止其他人犯下放荡不羁的愚蠢行为。

['deɪvɪdz][sɪn][ɪz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['sɜ:rmən] ([laɪk] ['lɑ:ts] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn]['sɔdəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]) ,

David's	sin	is	a	terrific	sermon	(	like	Lot's	preaching	in	Sodom	must	have	been	)	,
大卫的	罪	是	一个	了不起	讲道	(	喜欢	很多	布道	在	所多玛	必须	有	到过	)	,

大卫的罪行本身就是一个绝佳的讲道（就像罗得在所多玛的布道一样），

[ɪts] [θi:m] - - " [dəunt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] ['soʊldʒər] !

its	theme	-	-	"	DON'T	BE	A	CHOCOLATE	SOLDIER	!
它是	主题	-	-	"	不	是	一个	巧克力	士兵	!

它的主题是——“不要做巧克力士兵！”

" [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] , [kwɪk] , [ænd; ənd] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] , ['deɪvɪd] [pru:vd] [hɪm'self][ə; eɪ][mæn] [ə'gen] .

"	In	his	simple	,	quick	,	and	full	confession	,	David	proved	himself	a	man	again	.
"	在	他的	简单的	,	快的	,	和	满的	忏悔	,	大卫	已证实	他自己	一个	男人	再次	.

“大卫以简单、迅速而彻底的忏悔，再次证明了他是一个真正的男人。”

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ]

It	takes	a
它	需要	一个

这需要一个

['ri:əl][mæn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tru:] [kən'feʃ(ə)n] - - [ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] ['soʊldʒər] [wɪl] [ɪk'skju:s][ɔ:r] [kloʊk]

real	man	to	make	a	true	confession	-	-	a	Chocolate	Soldier	will	excuse	or	cloak
真实的	男人	到	制作	一个	真的	忏悔	-	-	一个	巧克力	士兵	将要	原谅	或者	披风

[hɪz; ɪz][sɪn] .

his	sin	.
他的	罪	.

真正的男人会坦诚认罪——而一个唯唯诺诺的“巧克力士兵”会为自己的罪行开脱或掩盖。

[hi:; hi] ['tʌmblz] [ɪn][ðə; ði][mʌd] , ['flaʊndəz] [ɑ:n] ,

He	tumbles	in	the	mud	,	flounders	on	,
他	翻滚	在	这	泥	,	比目鱼	在	,

他跌入泥潭，挣扎着继续前进。

[waɪps][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][ðə; ði][bæd] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æktɪd][laɪ][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

wipes	his	mouth	to	try	to	get	the	bad	taste	of	his	acted	lie	out	of	it	,
湿巾	他的	嘴	到	尝试	到	得到	这	坏的	品尝	的	他的	行动	说谎	出去	的	它	,

他擦了擦嘴，想去掉刚才撒谎留下的难闻味道。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ['seɪɪŋ] , " [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] ['wɪkɪdnəs] .

and	then	goes	on	his	way	saying	,	"	I	have	done	no	wickedness	.
和	然后	去	在	他的	方式	说	,	"	我	有	完毕	不	邪恶	.

然后他继续前行，说道：“我没有做任何邪恶的事。”

" [ə; eɪ][self] - ['mə:dəriŋ] [fuːl] !
" A self - murdering fool !
" 一个 自己 - 谋杀 傻子 !

“一个自杀的傻瓜！”

['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Killing his conscience to save his face ,
杀戮 他的 良心 到 节省 他的 脸 ,

为了保住面子而扼杀良心。

[laɪk] ['beilæm] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [æs] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [laɪf] .
like Balaam beating the ass who sought to save his master's life .
喜欢 巴兰 殴打 这 屁股 WHO 寻求 到 节省 他的 硕士学位 生活 .

就像巴兰痛打那头试图救他主人性命的驴一样。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] ['soʊldʒər] ['nɪrli] [dɪd][fɔːr; fər]['deɪvɪd] .
Being a Chocolate Soldier nearly did for David .
存在 一个 巧克力 士兵 几乎 做过 为了 大卫 .

扮演巧克力士兵差点要了戴维的命。

[bɪ'wer] !
Beware !
提防 !

提防!

['neɪθn] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['riːəl] ['krɪstʃən] ['soʊldʒər] .
NATHAN was another real Christian Soldier .
内森 曾是 其他 真实的 基督教 士兵 .

内森是另一位真正的基督徒战士。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He went to his king and rebuked him to his face ,
他 去 到 他的 国王 和 责备 他 到 他的 脸 ,

他去见他的君王，当面斥责他。

[laɪk] ['piːtɚz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌænə'naiəs] (['oʊnli]['deɪvɪd] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd]
like Peter's dealing with Ananias (only David embraced his opportunity and
喜欢 彼得的 处理 和 阿纳尼亚斯 (仅有的 大卫 拥抱 他的 机会 和
[kən'fest]) ,
confessed) ,
坦白) ,

就像彼得对待亚拿尼亚那样（只有大卫抓住了机会，坦白认罪），

[ænd; ənd][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['soʊldʒərz][ʌv; əv] [tə'deɪ] [huː] [goʊ] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd]
and unlike the Chocolate Soldiers of today who go whispering about and
和 与此不同 这 巧克力 士兵 的 今天 WHO 去 耳语 关于 和
[ri'fjuːzɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ,
refusing either to judge ,
拒绝 任何一个 到 法官 ,

与如今那些只会窃窃私语、拒绝评判他人的“巧克力士兵”不同，

[rɪ'bjuːk] , [ɔːr][pʊt] [ə'weɪ] ['iːv(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [in'teild] ['skænd(ə)l] [fər'suːθ] .
rebuke , or put away evil because of the entailed scandal forsooth .
训斥 , 或者 放 离开 邪恶的 因为 的 这 包含 丑闻 真的 .

斥责，或者因为由此产生的丑闻而摒弃邪恶。

['verɪtəb(ə)l] ['soʊpi] [sæmz] .
Veritable Soapy Sams .
真正的 肥皂泡 山姆斯 .

真是个爱出风头的肥皂山姆。

[ðeɪ] [seɪ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] !
They say " It is nothing !
他们 说 " 它 是 没有什么 !

他们说"没什么！"

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !
nothing at all !
没有什么 在 全部 !

什么都没有！

[ə; eɪ] [mɪr] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] !
A mere misunderstanding !
一个 仅仅 误解 !

纯属误会！

" [æz; əz] [ðoʊ] ['gɑːdz] [kɔːz] [wʊd] ['sʌfər] [mɔːr] [θruː] [ə; eɪ][boʊld] [ˌdeklə'reɪʃn] [ænd; ənd]
" As though God's cause would suffer more through a bold declaration and
" 作为 尽管 神的 原因 会 遭受 更多的 通过 一个 大胆的 宣言 和
[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,
defense of the truth and the use of the knife ,
防御 的 这 真相 和 这 使用 的 这 刀 ,

"仿佛上帝的事业会因为大胆宣扬和捍卫真理以及使用刀剑而遭受更大的损失似的。"

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][sɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
than by the hiding up of sin , and the certain development of
比 经过 这 隐藏 向上 的 罪 , 和 这 肯定 发展 的
[ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['membər] ,
mortification in the member ,
屈辱 在 这 成员 ,

与其掩盖罪恶，不如在信徒心中培养克己的习惯。

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] .
involving death to the whole body .
涉及 死亡 到 这 所有的 身体 .

导致全身死亡。

" [hiː; hi] [ðæt] ['duː)iθ] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] ['raɪtʃəs] , " [ænd; ənd] " [hiː; hi] [ðæt] ['duː)iθ][sɪn][ɪz][ʌv; əv]
" He that doeth righteousness is righteous , " and " he that doeth sin is of
" 他 那 做 义 是 正义 , " 和 " 他 那 做 罪 是 的
[ðə; ði]['dev(ə)l] ,
the devil ,
这 魔鬼 ,

"行义的才是义人"，"犯罪的才是属魔鬼的"。

" [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][toʊld][soʊ] .
" and ought to be told so .
" 和 应该 到 是 讲述 所以 .

应该被告知这一点。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]
He that is a
他 那 是 一个

他就是

['sekənd] [taɪm] [led] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] [niːdz] ['niːðər] ['plæstər][nɔːr] ['triːkl] ,
second time led captive by the devil needs neither plaster nor treacle ,
第二 时间 引领 俘虏 经过 这 魔鬼 需求 两者都不 石膏 也不 糖浆 ,

第二次被魔鬼俘虏，既不需要石膏也不需要糖浆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪs] [rɪ'bju:k] [ænd; ənd] ['sʌmənz] [tu:; tə] [rɪ'pentəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn]

but	**the**	**brace**	**rebuke**	**and**	**summons**	**to**	**repentance**	**of**	**a**	**righteous**	**man**
但	这	支撑	训斥	和	传票	到	悔改	的	一个	正义	男人

[tu:; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

to	**effect**	**his**	**salvation**	**.**
到	影响	他的	救恩	.

但严厉的责备和对义人的悔改呼召，是为了使他得救。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['bædli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['neɪθn] [tə'deɪ] , [hu:] [fɪr] [gɑ:d][ænd; ənd] [nɔ:t] [els] ,

WE	**ARE**	**BADLY**	**IN**	**NEED**	**OF**	**NATHANS**	**TODAY**	**,**	**who**	**fear**	**God**	**and**	**nought**	**else**	**,**
我们	是	糟糕	在	需要	的	内森	今天	,	WHO	害怕	上帝	和	零	别的	,

我们今天非常需要像拿单那样的人，他们敬畏上帝，除此之外别无所求。

[noʊ] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['skænd(ə)l] .

no	**,**	**not**	**even**	**a**	**scandal**	**.**
不	,	不是	甚至	一个	丑闻	.

不，甚至连丑闻都算不上。

['dænjəl] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['hɪroʊ] .

DANIEL	**was**	**another**	**hero**	**.**
丹尼尔	曾是	其他	英雄	.

丹尼尔是另一位英雄。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz] !

Of	**course**	**he**	**was**	**!**
的	课程	他	曾是	!

他当然是！

[wʌz; wəz][hi:; hi][nɑ:t][ðə; ði][mæn] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][gɑ:d] [hu:] [sent][æn; ən]['eɪndʒl][tu:; tə] [tel]

Was	**he**	**not**	**the**	**man**	**greatly**	**beloved**	**of**	**God**	**who**	**sent**	**an**	**angel**	**to**	**tell**
曾是	他	不是	这	男人	非常	心爱	的	上帝	WHO	发送	一个	天使	到	告诉

[hɪm; ɪm][soʊ] ?

him	**so**	**?**
他	所以	?

他难道不是上帝深爱的人吗？上帝才会派天使来告诉他这件事？

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:ks] , [wɪð; wɪθ][fɜ:rm][step][ænd; ənd]['reɪdiənt] [feɪs] ,

I	**love**	**to**	**watch**	**him**	**as**	**he**	**walks**	**,**	**with**	**firm**	**step**	**and**	**radiant**	**face**	**,**
我	爱	到	手表	他	作为	他	散步	,	和	公司	步	和	辐射状	脸	,

我喜欢看他走路的样子，步伐稳健，面带笑容。

[tu:; tə][ðə; ði]['laɪənz] - [den] ,

to	**the**	**lions**	**'**	**den**	**,**
到	这	狮子	-	丹	,

进入狮子坑，

['stɑ:pɪŋ] [bʌt; bət][wʌns] - - [laɪk][hɪz; ɪz]['mæstər][ɪn] [ru:t] [tu:; tə]['kælvəri] - - [tu:; tə]['kʌmfərt][hɪz; ɪz]

stopping	**but**	**once**	**-**	**-**	**like**	**his**	**Master**	**en**	**route**	**to**	**Calvary**	**-**	**-**	**to**	**comfort**	**his**
停止	但	一次	-	-	喜欢	他的	掌握	英文	路线	到	加略山	-	-	到	舒适	他的

['wi:pɪŋ] [ænd; ənd]['ægənaɪzd]['empərər] .

weeping	**and**	**agonized**	**emperor**	**.**
哭泣	和	痛苦的	皇帝	.

他只停了一次——就像他的主人前往髑髏地一样——去安慰他哭泣痛苦的皇帝。

[gɑ:d] [ʃʌt] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [ə'genst] ['dænjəl] ,

God	**shut**	**the**	**mouths**	**of**	**the**	**lions**	**against**	**Daniel**	**,**
上帝	关闭	这	嘴	的	这	狮子	反对	丹尼尔	,

上帝封住了狮子的口，使它们无法攻击但以理。

[bʌt; bət]['oʊpənd][ðem; ðəm][waɪd] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['oʊpənd][ðer; ðər] [maʊðz] [ə'genst]

but	opened	them	wide	against	those	who	had	opened	their	mouths	against
但	打开	他们	宽的	反对	那些	WHO	有	打开	他们的	嘴	反对

[hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] .

His	servant	.
他的	仆人	.

但祂却对那些口出恶言攻击祂仆人的人敞开了双眼。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrks] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][wɜːrks][ʌv; əv]['dænjəl][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [θriː]

A	man	is	known	by	his	works	,	and	the	works	of	Daniel	were	his	three
一个	男人	是	已知	经过	他的	作品	,	和	这	作品	的	丹尼尔	是	他的	三

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

人的品行决定了人的身份，而但以理的品行就是他的三个朋友。

[huː] , ['ræðər][ðæn; ðən][baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə][men][ɔːr][goʊld] , [breɪvd] [ðə; ðiː]['faɪəri] ['fɜːrnɪs] .

who	,	rather	than	bow	down	to	men	or	gold	,	braved	the	fiery	furnace	.
WHO	,	相当	比	弓	向下	到	男人	或者	金子	,	勇敢	这	火热	炉	.

他们不向人或黄金屈服，而是勇敢地投身于烈火熊熊的熔炉之中。

[ə'gen] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː]['bæŋkwɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [kən'dʌktər]

Again	we	see	him	going	to	the	banquet	hall	,	and	hear	his	conductor
再次	我们	看	他	去	到	这	宴会	大厅	,	和	听到	他的	导体

['wɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

whisper	in	his	ear	,
耳语	在	他的	耳朵	,

我们再次看到他前往宴会厅，并听到他的指挥在他耳边低语：

" [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][maɪld] , ['dænjəl] , [biː; bi] ['steɪtsmənlaɪk] .

"	Draw	it	mild	,	Daniel	,	be	statesmanlike	.
"	画	它	温和的	,	丹尼尔	,	是	政治家风范	.

“丹尼尔，语气要温和，要像个政治家一样。”

[pleɪs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ə'gen] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tæktfl]

Place	and	power	again	for	you	if	you	are	tactful
地方	和	力量	再次	为了	你	如果	你	是	委婉

如果你足够机智，就能再次获得权力和地位。

[ænd; ənd][waɪz] - - [ɪ'speʃəli] ['tæktfl] !

and	wise	-	-	especially	tactful	!
和	明智的	-	-	尤其	委婉	!

而且很明智——尤其善于交际！

" [ænd; ənd]['dænjəlz]['sɪmp(ə)l][rɪ'plaɪ] , " [get] [ðiː] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] !

"	And	Daniel's	simple	reply	,	"	Get	thee	behind	me	,	Satan	!
"	和	丹尼尔的	简单的	回复	,	"	得到	你	在后面	我	,	撒但	!

“而但以理的回答很简单：‘撒旦，退到我后面去！’

" [ðer; ðər][hiː; hi][stændz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] [kɪŋ] , ['breɪvɪŋ] ['tɔːrtʃər] [ɔːr]['ɪnstənt] [deθ] - - [bʌt; bət] [its]

"	There	he	stands	before	the	king	,	braving	torture	or	instant	death	-	-	but	it's
"	那里	他	站立	前	这	国王	,	勇敢	酷刑	或者	立即的	死亡	-	-	但	它是

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [huː] [kweɪlz] ,

the	king	who	quails	,
这	国王	WHO	鹌鹑	,

“他站在国王面前，无惧酷刑或立即死亡——但国王却畏缩了。”

[nɑːt]['dænjəl] - - [huː] [telz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [hɑːt] [truːθ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

not	Daniel	-	-	who	tells	him	to	his	face	the	whole	hot	truth	of	God	,
不是	丹尼尔	-	-	WHO	讲述	他	到	他的	脸	这	所有的	热的	真相	的	上帝	,

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ][dʒɑːt] .

diminishing	not	a	jot	.
减少	不是	一个	点	.

不是但以理——他当面告诉了上帝全部炽热的真理，一丝一毫也没有减损。

[dʒɑːn][ðə; ði] ['bæptɪst] - - [ə; eɪ][mæn] [tɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ænd; ənd] [sent] [ʌv; əv][gɑːd] - - [gʊd] [oʊld]

JOHN	THE	BAPTIST	-	-	a	man	taught	and	made	and	sent	of	God	-	-	good	old
约翰	这	浸信会	-	-	一个	男人	教授	和	制成	和	发送	的	上帝	-	-	好的	老的

[dʒɑːn] !

John	!
约翰	!

施洗约翰——一个受上帝教导、创造和差遣的人——好约翰！

[huː] ['dʌznt] [lʌv] [ænd; ənd][əd'maɪər][hɪm; ɪm] ?

Who	doesn't	love	and	admire	him	?
WHO	不	爱	和	钦佩	他	?

谁不爱他、不敬佩他呢?

[waɪ] , ['iːv(ə)n] ['herəd] [dɪd] .

Why	,	even	Herod	did	.
为什么	,	甚至	希律王	做过	.

为什么？就连希律王也这么做了。

[ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd] ['triːkl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

A	genuine	deficiency	of	oil	and	treacle	in	his	composition	.
一个	真的	不足	的	油	和	糖浆	在	他的	作品	.

他的作品中确实缺乏油和糖蜜。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [toʊld][ðə; ði] [bæŋ] [flæt] [truːθ] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

He	always	told	the	bang	flat	truth	,	with	emphasis	.
他	总是	讲述	这	砰	平坦的	真相	,	和	强调	.

他总是直言不讳，而且语气强调。

[æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] , [soʊ][hiː; hi] [wɔːrnd] .

As	he	loved	,	so	he	warned	.
作为	他	喜爱	,	所以	他	警告	.

他爱人如己，警告亦然。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːn] .

He	knew	not	how	to	fawn	.
他	知道	不是	如何	到	讨好	.

他不懂如何阿谀奉承。

[hiː; hi] [wuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd] " [men] " [lʌvd] [hɪm; ɪm]

HE	WOOED	WITH	THE	SWORD	,	AND	"	MEN	"	LOVED	HIM
他	追求	和	这	剑	,	和	"	男士	"	喜爱	他

他以剑求爱，"男人"都爱他。

[ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

THE	BETTER	FOR	IT	.
这	更好的	为了	它	.

这样做更好。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] .

They	always	do	.
他们	总是	做	.

他们总是这样。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][sent][tu:; tə][dʒɑ:n][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dɪrli] [lʌvd] ['kwestʃən]

The	leaders	of	religion	sent	to	John	to	ask	him	the	dearly	loved	question
这	领导人	的	宗教	发送	到	约翰	到	问	他	这	亲爱的	喜爱	问题

[ʌv; əv] ['evri] ['færɪsi:] ,

of	every	Pharisee	,
的	每一个	法利赛人	,

宗教领袖们派人去见约翰，问他每个法利赛人都最关心的问题：

" [baɪ] [wʌt] [ə'θɔ:rəti] ['du(:)ist] [ðəʊ] [ði:z] ([gʊd]) [θɪŋz] ?

"	By	what	authority	doest	thou	these	(	good	)	things	?
"	经过	什么	权威	不会	你	这些	(	好的	)	事物	?

你凭什么权力做这些（好事）？

" [ðeɪ] [æskt] [ðæt] [ʌv; əv] [kraɪst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['kru:sə,faɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['du:ɪŋ] [ʌv; əv]

"	They	asked	that	of	Christ	Himself	,	and	crucified	Him	for	the	doing	of
"	他们	问	那	的	基督	他本人	,	和	被钉在十字架上	他	为了	这	正在做	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他们向基督本人提出了这样的要求，并因他们的要求而将他钉在十字架上。”

['dʒɑ:nz] ['ænsər] [wʌz; wəz][pleɪn][ænd; ənd]['pʌndʒənt] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][æsk] , [ænd; ənd]

John's	answer	was	plain	and	pungent	,	"	I	will	tell	you	what	you	ask	,	and
约翰的	回答	曾是	清楚的	和	泼辣	,	"	我	将要	告诉	你	什么	你	问	,	和

[mɔ:r] .

more	.
更多的	.

约翰的回答直截了当、掷地有声：“我会告诉你你问的，以及更多。”

([dʒɑ:n][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['lɪbərəl] !)

(	John	was	always	liberal	!	)
(	约翰	曾是	总是	自由主义	!	)

（约翰一直都是个自由主义者！）

[aɪ] ?

I	?
我	?

我?

[aɪ][,eɪ 'em]['noʊbɑ:di] , [bʌt; bət][ji:; ji][ænd; ənd][jʊr; jər]['mæstərz][ɑ:r; ər][ə; eɪ][,dʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vaɪpərz] .

I	am	nobody	,	but	ye	and	your	masters	are	a	generation	of	vipers	.
我	是	无人	,	但	是的	和	你的	大师	是	一个	一代	的	蝰蛇	.

我算不上什么人物，但你们和你们的主子们却是一群毒蛇。

" [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t] ['kɜ:ri] , [ðæt] !

"	A	good	hot	curry	,	that	!
"	一个	好的	热的	咖喱	,	那	!

“那可是美味的热咖喱啊！”

[dʒɑ:n]['nevər] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] ['kɜ:ri:z] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] [sɔ:s] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['veri]

John	never	served	his	curries	with	butter	sauce	,	but	he	was	always	very
约翰	绝不	服务	他的	咖喱	和	黄油	酱	,	但	他	曾是	总是	非常

约翰做咖喱从来不用黄油酱，但他总是非常

['lɪbərəl][wɪð; wɪθ] ['tʃʌtni] - - [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] - - [noʊ] ['ʃʊgər] [plʌm] [nɔ:r] ['tʃɔ:klət]

liberal	with	chutney	-	-	a	man	of	God	-	-	NO	SUGAR	PLUM	NOR	CHOCOLATE
自由主义	和	酸辣酱	-	-	一个	男人	的	上帝	-	-	不	糖	李子	也不	巧克力

['soʊldʒər] [hi:; hi] !

SOLDIER	HE	!
士兵	他	!

慷慨地享用酸辣酱——一位虔诚的信徒——他绝非糖梅仙子或巧克力士兵！

[ðʌs] ['ɔ:lsoʊ][hi:; hi] [feɪst] ['herəd]['æftər][sɪks] [mʌnθs] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['dʌndʒən] ,

Thus	also	he	faced	Herod	after	six	months	in	an	underground	dungeon	,
因此	还	他	面对	希律王	后	六	几个月	在	一个	地下	地牢	,

因此，他在地牢里关押六个月后，也与希律王对峙。

[ænd; ənd][hi:; hi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] " ['gɑ:dz]['oʊpən] - [er] ['mɪʃ(ə)n] " .

and	he	a	man	of	"	God's	Open	-	air	Mission	"	.
和	他	一个	男人	的	"	神的	打开	-	空气	使命	"	.

他是一位"上帝的露天使命"的践行者。

[brɔ:t] [streɪt] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [maɪt] [ænd; ənd]['mædʒəsti]

Brought	straight	in	before	the	king	;	surrounded	with	all	the	might	and	majesty
带来	直的	在	前	这	国王	;	包围	和	全部	这	可能	和	威严

[ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd] [kɔ:rt] ;

of	camp	and	court	;
的	营	和	法庭	;

直接觐见国王；周围环绕着军营和朝廷的所有威严和威仪；

['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] [saɪt] [ʌv; əv] [laɪt] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['pʊtɪŋ] ['blɪŋkərz]

blinking	at	the	unaccustomed	sight	of	light	,	but	by	no	means	putting	blinkers
眨眼	在	这	不习惯	视线	的	光	,	但	经过	不	方法	推杆	护目镜

[ɑ:n][ðə; ði] [tru:θ] ,

on	the	truth	,
在	这	真相	,

面对陌生的光线，他眨了眨眼，但绝不会因此而对真相视而不见。

[hi:; hi] [blə:tid] [aʊt][hɪz; ɪz][hɑ:t][ænd; ənd] ['θʌndərəs] [rɪ'bju:k] ,

he	blurted	out	his	hot	and	thunderous	rebuke	,
他	脱口而出	出去	他的	热的	和	雷鸣	训斥	,

他脱口而出，语气激烈而严厉地斥责道：

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t][hæv; həv] [ðæt] ['wʊmən] [tu:; tə][bi:; bi] [ðaɪ] [waɪf] .

"	Thou	shalt	not	have	that	woman	to	be	thy	wife	.
"	你	应	不是	有	那	女士	到	是	你的	妻子	.

"你不可娶那个女人为妻。"

" [ə; eɪ] [hoʊl] ['sɜ:rmən][ɪn][wʌn] ['sentəns] , [æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə] [rɪ'membər] [æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

"	A	whole	sermon	in	one	sentence	,	as	easy	to	remember	as	impossible	to
"	一个	所有的	讲道	在	一	句子	,	作为	简单的	到	记住	作为	不可能的	到

[fər'get] .

forget	.
忘记	.

"一句话概括了整篇布道，既容易记住又难以忘记。"

[dʒɑ:n][hæd; həd] [pri:tʃt] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ; [laɪk] [hju:] ['lætəmɚ] ,

John	had	preached	like	that	before	;	like	Hugh	Latimer	,
约翰	有	布道	喜欢	那	前	;	喜欢	休	拉蒂默	,

约翰以前也这样布道过；就像休·拉蒂默一样，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'bʌv] [rɪ'pi:tɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:rmən][tu:; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] , [wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd] ,

he	was	not	above	repeating	a	good	sermon	to	a	king	,	word	for	word	,
他	曾是	不是	多于	重复	一个	好的	讲道	到	一个	国王	,	单词	为了	单词	,

他甚至不惜一字不差地把一篇精彩的布道词复述给国王听。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t]['gɪv(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hi:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

when	the	king	had	not	given	sufficient	heed	to	it	.
什么时候	这	国王	有	不是	给定	充足的	注意	到	它	.

当时国王并未给予足够的重视。

[dʒɑ:n] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ju'ni:k] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['kærəktər] [frʌm; frəm][bəuθ][gɑ:d]
John **received** **the** **unique** **distinction** **of** **a** **first** **-** **class** **character** **from** **both** **God**
约翰 已收到 这 独特的 区别 的 一个 第一的 - 班级 特点 从 两个都 上帝
[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .
and **the** **agent** **of** **the** **devil** **.**
和 这 代理人 的 这 魔鬼 .

约翰获得了上帝和魔鬼的使者都给予的独一无二的殊荣，被誉为一流品格。

[hɑ:rk][tu:; tə][ðə; ði]['seɪvjər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][æn; ən]['aʊtbɜ:rst][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt]['sɑ:rkæzəm] , " [wʌt] [θɪŋk]
Hark **to** **the** **Savior** **indulging** **in** **an** **outburst** **of** **exquisite** **sarcasm** **,** **"** **What** **think**
听着 到 这 救主 沉溺于 在 一个 爆发 的 精美的 讽刺 , " 什么 思考
[ji:; ji][ʌv; əv][dʒɑ:n] ?
ye **of** **John** **?**
是的 的 约翰 ?

听听救世主如何用精妙的讽刺说道："你们觉得约翰怎么样？"

[ə; eɪ] [ri:d] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ?
A **reed** **shaken** **by** **the** **wind** **?**
一个 芦苇 摇晃 经过 这 风 ?

被风吹动的芦苇?

[ə; eɪ][mæn] [kloʊðd] [ɪn][sɔ:ft]['reɪmənt] ?
A **man** **clothed** **in** **soft** **raiment** **?**
一个 男人 穿着衣服 在 柔软的 服饰 ?

一个身着柔软衣袍的男人?

" [ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] ['krɪstʃən] ?
" **A** **Chocolate** **Christian** **?**
" 一个 巧克力 基督教 ?

"巧克力基督徒？"

([haʊ] [dɪ'lɪʃəs] !
(**How** **delicious** **!**
(如何 可口的 !

（多么美味啊！）

[ðə; ði] ['tʃɔkəlits] [wɜ:r; wər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][æt; ət][ðə; ði][taɪm] - - ['fɑɹɪˌsiz] ,
The **Chocolates** **were** **right** **in** **front** **of** **Jesus** **at** **the** **time** **-** **-** **Pharisees** **,**
这 巧克力 是 正确的 在 正面 的 耶稣 在 这 时间 - - 法利赛人 ,

当时，巧克力就在耶稣面前——法利赛人

['sædʒusi:z] , [pri:sts] , [skraibz] , ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɪpəkrɪt] .
Sadducees **,** **priests** **,** **scribes** **,** **lawyers** **,** **and** **other** **hypocrites** **.**
撒都该人 , 神父 , 抄写员 , 律师 , 和 其他 伪君子 .

撒都该人、祭司、文士、律师和其他伪君子。

[haʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] !)
How **the** **crowd** **must** **have** **enjoyed** **it** **!** **)**
如何 这 人群 必须 有 享受 它 !)

观众们一定很享受吧!

" [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ?
" **A** **prophet** **?**
" 一个 先知 ?

"先知？"

[neɪ] , [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] !
Nay **,** **much** **more** **than** **a** **prophet** **!**
不 , 很多 更多的 比 一个 先知 !

不，他远不止是一位先知!

[ʌv; əv] [men] [bɔ:rn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [dʒɑ:n] .

Of	**men**	**born**	**of**	**women**	**there**	**is**	**none**	**greater**	**than**	**John**	**.**
的	男人	出生	的	女性	那里	是	没有任何	更大的	比	约翰	.

凡妇人所生的，没有一个比约翰更伟大。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['eɪdʒənt] [seɪ] [wen] , ['æftər] ['dʒɑ:nz] [deθ] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] ?

"	**And**	**what**	**did**	**the**	**devil's**	**agent**	**say**	**when**	**,**	**after**	**John's**	**death**	**,**	**he**	**heard**	**of**	**Jesus**	**?**
"	和	什么	做过	这	魔鬼的	代理人	说	什么时候	,	后	约翰的	死亡	,	他	听到	的	耶稣	?

"约翰死后，魔鬼的爪牙听说了耶稣，说了什么？"

" [ðɪs] , " [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , " [ɪz] [dʒɑ:n] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] .

"	**This**	**,**	**"**	**I**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**is**	**John**	**risen**	**from**	**the**	**dead**	**.**
"	这	,	"	我	告诉	你	,	"	是	约翰	升起	从	这	死的	.

我告诉你们，这就是从死里复活的约翰。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['kærəktər] !

"	**What**	**a**	**character**	**!**
"	什么	一个	特点	!

真是个有个性的人！

['fænsi] ['dʒi:zəs] ['bi:ɪŋ] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] !

Fancy	**Jesus**	**being**	**mistaken**	**for**	**anyone**	**!**
想要	耶稣	存在	错误	为了	任何人	!

真没想到耶稣会被人误认为是别人！

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [dʒɑ:n] .

He	**could**	**have**	**been**	**mistaken**	**only**	**for**	**John**	**.**
他	可以	有	到过	错误	仅有的	为了	约翰	.

他看起来完全像约翰。

['noʊbɑ:di] ['enviz] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [wel] - [dɪ'zɜ:rvd] ['ɑ:nər] , [greɪt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

Nobody	**envies**	**him**	**the**	**well**	**-**	**deserved**	**honour**	**,**	**great**	**though**	**it**	**was**	**,**
无人	羡慕	他	这	出色地	-	应得的	荣誉	,	伟大的	尽管	它	曾是	,

虽然这份荣誉实至名归，但没有人会羡慕他。

[fɔ:r; fər] [dʒɑ:n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] - - [pjʊr] ['grænɪt] [raɪt] [θru:] , [wɪð; wɪθ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

for	**John**	**was**	**a**	**man**	**-**	**-**	**pure**	**granite**	**right**	**through**	**,**	**with**	**not**	**a**	**grain**	**of**	**chocolate**	**in**	**him**	**.**
为了	约翰	曾是	一个	男人	-	-	纯的	花岗岩	正确的	通过	,	和	不是	一个	粮食	的	巧克力	在	他	.

因为约翰是个彻头彻尾的硬汉——从里到外都是一块花岗岩，没有一丝一毫的柔情。

[hæd; həd] [dʒɑ:n] [bʌt; bət] [hɜ:rd] ['dʒi:zəs] [seɪ] ,

Had	**John**	**but**	**heard**	**Jesus**	**say**	**,**
有	约翰	但	听到	耶稣	说	,

如果约翰听到耶稣说：

" [ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [maɪ] ['witnisiz] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

"	**Ye**	**shall**	**be**	**My**	**witnesses**	**unto**	**the**	**uttermost**	**parts**	**of**	**the**	**earth**	**,**
"	叶	将	是	我的	证人	到	这	极致	部分	的	这	地球	,

你们要作我的见证，直到地极。

" [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ɪf] ['hɛrədz] ['dʌndʒən] , [ɔ:r] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [di'teind] [hɪm; ɪm] .

"	**I**	**very**	**much**	**doubt**	**if**	**Herod's**	**dungeon**	**,**	**or**	**his**	**soldiers**	**,**	**could**	**have**	**detained**	**him**	**.**
"	我	非常	很多	怀疑	如果	希律王的	地牢	,	或者	他的	士兵	,	可以	有	被拘留	他	.

"我非常怀疑希律王的地牢或他的士兵能否困住他。"

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə]

He	surely	would	have	found	some	means	of	escape	,	and	run	off	to
他	一定	会	有	成立	一些	方法	的	逃脱	,	和	跑步	离开	到

[priːtʃ] ['kraɪsts] ['gɑːsp(ə)l] ,

preach	Christ's	Gospel	,
布道	基督的	福音	,

他肯定会找到某种逃脱的方法，然后逃去传扬基督的福音。

[ɪf] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ðen] [ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

if	not	in	the	very	heart	of	Africa	,	then	in	some	more	difficult	and	dangerous
如果	不是	在	这	非常	心	的	非洲	,	然后	在	一些	更多的	难的	和	危险的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

即使不是在非洲腹地，也会是在更艰难、更危险的地方。

[jet] [kraɪst] [sed] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [tuː; tə] ['evri]

Yet	Christ	said	,	referring	to	His	subsequent	gift	of	the	Holy	Ghost	to	every
然而	基督	说	,	指	到	他的	随后的	礼物	的	这	圣	鬼	到	每一个

[bɪ'liːvər] ,

believer	,
信徒	,

然而，基督在谈到他后来赐给每一位信徒的圣灵时说：

" [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

"	He	that	is	least	in	the	kingdom	of	God	is	greater	than	he	,
"	他	那	是	至少	在	这	王国	的	上帝	是	更大的	比	他	,

“在神的国里最小的，也比最大的大，

" ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['paʊɝz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒɑːn][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l]

"	intimating	that	even	greater	powers	than	those	of	John	are	at	the	disposal
"	暗示	那	甚至	更大的	权力	比	那些	的	约翰	是	在	这	处理

[ʌv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] ,

of	every	Christian	,
的	每一个	基督教	,

“暗示每个基督徒都拥有比约翰更大的能力，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [dʒɑːn][wʌz; wəz] , [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][biː; bi] - - [gʊd] ,

and	that	what	John	was	,	each	one	of	us	can	be	-	-	good	,
和	那	什么	约翰	曾是	,	每个	一	的	我们	能	是	-	-	好的	,

约翰是那样的人，我们每个人都可以成为那样的人——善良。

[streɪt] , [boʊld] , [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] , [hə'roʊɪk] .

straight	,	bold	,	unconquerable	,	heroic	.
直的	,	大胆的	,	不可征服的	,	英勇	.

正直、勇敢、不可战胜、英勇。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [fʊt] - [træks] - - [aʊt'reɪdʒəs] [wʌnz] :

But	here	are	other	foot	-	tracks	-	-	outrageous	ones	:
但	这里	是	其他	脚	-	轨道	-	-	令人愤慨	一个	:

但这里还有其他一些足迹——一些令人匪夷所思的足迹：

[ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'lɔːŋ] ['oʊnli][tuː; tə][wʌn][mæn] - - [ðæt] ['grændəst] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['pærədɒksɪz] - -

they	can	belong	only	to	one	man	-	-	THAT	GRANDEST	OF	CHRISTIAN	PARADOXES	-	-
他们	能	属于	仅有的	到	一	男人	-	-	那	最宏伟	的	基督教	悖论	-	-

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] [pɔːl] - - [huːz] [hed] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

THE	LITTLE	GIANT	PAUL	-	-	whose	head	was	as	big	as	his	body	,
这	小的	巨大的	保罗	-	-	谁	头	曾是	作为	大的	作为	他的	身体	,

它们只能属于一个人——基督教最伟大的悖论——小巨人保罗——他的头和身体一样大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['greɪtər] [ðæn; ðən][bəuθ] .

and	**his**	**heart**	**greater**	**than**	**both**	**.**
和	他的	心	更大的	比	两个都	.

而他的心比两者都伟大。

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] ['triːtɪd] ['evri] ['krɪstʃən] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [neɪv]

Once	**he**	**thought**	**and**	**treated**	**every**	**Christian**	**as**	**a**	**combination**	**of**	**knave**
一次	他	想法	和	治疗	每一个	基督教	作为	一个	组合	的	恶棍

[ænd; ənd] [fuːl] .

and	**fool**	**.**
和	傻子	.

他曾经认为并对待所有基督徒都是无赖和傻瓜的结合体。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][hɪm'self] .

Then	**he**	**became**	**one**	**himself**	**.**
然后	他	成为	一	他自己	.

然后他自己也变成了那样的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] " [fuːl] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][ækts][wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dik'teits]

He	**was**	**called**	**"**	**fool**	**"**	**because**	**his**	**acts**	**were**	**so**	**far**	**beyond**	**the**	**dictates**
他	曾是	称为	"	傻子	"	因为	他的	行为	是	所以	远的	超过	这	规定

[ʌv; əv]['hjuːmən]['riːz(ə)n] ,

of	**human**	**reason**	**,**
的	人类	原因	,

他被称为"傻瓜"，因为他的行为远远超出了人类理性的范畴。

[ænd; ənd] " [mæd] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l]['faɪəri] [ziːl] [fɔːr; fər] [kraɪst] [ænd; ənd][men] .

and	**"**	**mad**	**"**	**because**	**of**	**his**	**irresponsible**	**fiery**	**zeal**	**for**	**Christ**	**and**	**men**	**.**
和	"	疯狂的	"	因为	的	他的	不负责任	火热	热情	为了	基督	和	男人	.

他因对基督和世人不负责任的狂热热情而被人"疯狂"对待。

[ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['skɑːlər] , [bʌt; bət][wʌn] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz] ['skɑːlərʃɪp] ['prɑːpərli] ;

A	**first**	**-**	**class**	**scholar**	**,**	**but**	**one**	**who**	**knew**	**how**	**to**	**use**	**scholarship**	**properly**	**;**
一个	第一的	-	班级	学者	,	但	一	WHO	知道	如何	到	使用	奖学金	适当地	;

一位一流的学者，而且是一位懂得如何正确运用学术知识的学者；

[fɔːr; fər][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][men][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət]

for	**he**	**put**	**it**	**on**	**the**	**shelf**	**,**	**declaring**	**the**	**wisdom**	**of**	**men**	**to**	**be**	**but**
为了	他	放	它	在	这	架子	,	声明	这	智慧	的	男人	到	是	但

['fɑːli] ,

folly	**,**
蠢事	,

因为他把它束之高阁，宣称人的智慧不过是愚昧。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [els] [seɪv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ['kruːsəˌfaɪd] .

and	**determined**	**to**	**know**	**nothing**	**else**	**save**	**Jesus**	**Christ**	**and**	**Him**	**crucified**	**.**
和	决定	到	知道	没有什么	别的	节省	耶稣	基督	和	他	被钉在十字架上	.

并决心除了耶稣基督及其钉十字架之外，什么都不知道。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] - - [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] .

The	**result**	**-**	**-**	**he**	**made**	**the**	**world**	**turn**	**somersault**	**.**
这	结果	-	-	他	制成	这	世界	转动	空翻	.

结果是——他让世界天翻地覆。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'petʃuəl]['gæmb(ə)l][fɔːr; fər][gɑːd] .

His	**life**	**was**	**a**	**perpetual**	**gamble**	**for**	**God**	**.**
他的	生活	曾是	一个	永久	赌博	为了	上帝	.

他的一生都在为上帝而赌。

['deɪli] [hiː; hi] [feɪst] [deθ] [fɔːr; fər] [kraɪst] .

Daily	**he**	**faced**	**death**	**for**	**Christ**	**.**
日常的	他	面对	死亡	为了	基督	.

他每天都为基督面临死亡的威胁。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [stʊd] ['fɪrləs] [bɪ'fɔ:r] [kraʊdz] [θə:stɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [blʌd] .

Again	and	again	he	stood	fearless	before	crowds	thirsting	for	his	blood	.
再次	和	再次	他	站立	无畏	前	人群	口渴	为了	他的	血	.

他一次又一次无所畏惧地站在渴望他鲜血的人群面前。

[hi:; hi] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] " [tɜ:rnd] [nɑ:t][ə; eɪ] [her] " .

He	stood	before	kings	and	governors	and	"	turned	not	a	hair	"	.
他	站立	前	国王	和	州长们	和	"	转向	不是	一个	头发	"	.

他站在国王和总督面前，"面不改色"。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [flɪntʃ] [bɪ'fɔ:r] ['nɪroʊ] , [ðæt] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [hel] .

He	didn't	so	much	as	flinch	before	Nero	,	that	vice	-	president	of	hell	.
他	没有	所以	很多	作为	退缩	前	尼禄	,	那	副	-	总统	的	地狱	.

面对地狱副总统尼禄，他连眉头都没皱一下。

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɜ:r; wər] [ə'pɔ:lɪŋ] ; [ri:d] [ðem; ðəm] .

His	sufferings	were	appalling	;	read	them	.
他的	苦难	是	令人震惊	;	读	他们	.

他所遭受的苦难令人发指；请阅读相关内容。

[hi:; hi][trɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['futsteps] ,

He	trod	in	his	Master's	footsteps	,
他	践踏	在	他的	硕士学位	脚步声	,

他追随主人的脚步，

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'si:vd] - - [gɑ:d][ɪz]['ɔ:lweɪz][dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvərz] - - [ðə; ði] [seɪm] ['splendɪd]

and	so	received	-	-	God	is	always	just	in	His	favors	-	-	the	same	splendid
和	所以	已收到	-	-	上帝	是	总是	只是	在	他的	恩惠	-	-	这	相同的	灿烂

['kɑ:mplɪmənt] [ðæt] ['dʒi:zəs][dɪd] .

compliment	that	Jesus	did	.
赞扬	那	耶稣	做过	.

于是，他得到了——上帝总是公正地眷顾祂的——与耶稣一样的极好的赞美。

" [ɔ:l]

"	All
"	全部

"全部

[fər'sʊk] [hɪm; ɪm] .

forsook	him	.
放弃	他	.

她抛弃了他。

" [soʊ][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['tʃɔ:klət] ['kristʃənz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tu:] .

"	So	there	were	some	Chocolate	Christians	in	those	days	too	.
"	所以	那里	是	一些	巧克力	基督徒	在	那些	天	也	.

"所以那时候也有一些巧克力基督徒。"

['eniwʌn] [hu:] [fər'sʊk] [pɔ:l] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] .

Anyone	who	forsook	Paul	must	have	been	made	of	Chocolate	.
任何人	WHO	放弃	保罗	必须	有	到过	制成	的	巧克力	.

任何背弃保罗的人，一定是巧克力做的。

['daʊtləs] [ðə; ði] " ['tʃɔkəlits] " [ɪk'skju:zd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [tə'deɪ] .

Doubtless	the	"	CHOCOLATES	"	excused	themselves	as	they	do	today	.
毫无疑问	这	"	巧克力	"	已原谅	他们自己	作为	他们	做	今天	.

毫无疑问，那些"巧克力"们会像今天一样找借口推脱。

" [hu:] [kʊd; kəd][ə'baɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'nætɪkl] , ['faɪəri] [fu:l] ?

"	Who	could	abide	such	a	fanatical	,	fiery	fool	?
"	WHO	可以	遵守	这样的	一个	狂热的	,	火热	傻子	?

"谁能容忍这样一个狂热、暴躁的傻瓜？"

[sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] ['kærəktər] ?
such **an** **uncompromising** **character** **?**
这样的 一个 毫不妥协 特点 ?

如此毫不妥协的性格?

['noʊbɑ:di][kʊd; kəd][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔ:r][hi:; hi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !
Nobody **could** **work** **with** **him** **,** **or** **he** **with** **them** **!**
无人 可以 工作 和 他 , 或者 他 和 他们 !

没有人能和他一起工作，他也不能和他们一起工作!

" ([wʌt] [ə; eɪ][laɪ] !
" **(** **What** **a** **lie** **!**
" (什么 一个 说谎 !

（真是个谎言！）

['dʒi:zəs][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t][ɑ:n] [wel] [tə'geðər] .)
Jesus **did** **,** **and** **they** **got** **on** **well** **together** **.** **)**
耶稣 做过 , 和 他们 得到 在 出色地 一起 .)

耶稣照做了，他们相处得很好。）

[ə; eɪ] ['tæktləs] [ɪn'θu:ziæst] ,
A **tactless** **enthusiast** **,**
一个 不顾及他人感受 爱好者 ,

一个不善交际的狂热分子，

[hu:] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [tel] ['evri] [mæn][ðə; ði] [ˌʌn'vɑ:rnɪʃt] [tru:θ] [rɪ'gɑ:rdləs]
who **considered** **it** **his** **business** **to** **tell** **every** **man** **the** **unvarnished** **truth** **regardless**
WHO 经过考虑的 它 他的 商业 到 告诉 每一个 男人 这 未经修饰的 真相 不管
[ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
of **consequences** **.**
的 结果 .

他认为自己的职责是告诉每个人不加掩饰的真相，而不考虑后果。

[hi:; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz] [dɪ'gri:] [hændz] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜ:r] .
He **won** **his** **degree** **hands** **down** **,** **and** **without** **a** **touch** **of** **the** **spur** **.**
他 韩元 他的 程度 双手 向下 , 和 没有 一个 触碰 的 这 刺 .

他毫无悬念地获得了学位，而且没有借助任何外力。

[ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [wʌn] , [tu:] - - [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æks] - - [nekst] [best] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
A **first** **-** **class** **one** **,** **too** **-** **-** **that** **of** **the** **headman's** **axe** **-** **-** **next** **best** **to** **that** **of**
一个 第一的 - 班级 一 , 也 - - 那 的 这 - 斧头 - - 下一个 最好的 到 那 的
[ðə; ði] [krɔ:s] .
the **cross** **.**
这 叉 .

而且还是一流的——首领的斧头——仅次于十字架。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [teɪl] [goʊz][ɑ:n] .
And **so** **the** **tale** **goes** **on** **.**
和 所以 这 故事 去 在 .

故事就这样继续下去了。

[goʊ] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] [θru:] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɔ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [men] [hu:]
Go **where** **you** **will** **through** **the** **Scriptures** **or** **history** **,** **you** **find** **that** **men** **who**
去 在哪里 你 将要 通过 这 经文 或者 历史 , 你 寻找 那 男人 WHO
['ri:əli] [nu:] [gɑ:d] ,
really **knew** **God** **,**
真的 知道 上帝 ,

无论你翻阅圣经还是历史，你都会发现，真正认识上帝的人，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] ['mɪrli] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] , [wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] ['pærəˌgɔnz][ʌv; əv] [plʌk] ; [der] - ['dev(ə)l]

and	didn't	merely	say	they	did	,	were	invariably	Paragons	of	Pluck	;	Dare	-	Devil
和	没有	仅仅	说	他们	做过	,	是	总是	典范	的	采摘	;	敢	-	魔鬼

[ˌdespə'rɑːdəuz][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] ;

Desperadoes	for	Jesus	;
亡命之徒	为了	耶稣	;

他们不仅口头上这么说，而且总是表现得无比勇敢；他们是为耶稣而战的亡命之徒；

['gæmbəlz] [fɔːr; fər][gɑːd] .

Gamblers	for	God	.
赌徒	为了	上帝	.

为上帝而赌。

" [fuːlz] [ænd; ənd]['mædmən] , " [ʃaʊt] [ðə; ðiː][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tʃɔkəlits] .

"	Fools	and	Madmen	,	"	shout	the	world	and	the	Chocolates	.
"	傻瓜	和	狂人	,	"	喊	这	世界	和	这	巧克力	.

“傻瓜和疯子，”全世界和巧克力乐队齐声高喊。

" [jes] , [fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] , " [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðiː]['eɪndʒəlz] !

"	Yes	,	for	Christ's	sake	,	"	add	the	Angels	!
"	是的	,	为了	基督的	清酒	,	"	添加	这	天使	!

“是的，看在基督的份上！”天使们补充道！

['noʊbli] [ðeɪ] [fɔːt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ðiː][praɪz] ,

Nobly	they	fought	to	win	the	prize	,
高贵地	他们	战斗	到	赢	这	奖	,

他们英勇奋战，最终赢得了奖项。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ðiː] [stiːp] [ə'sents] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

Climbing	the	steep	ascents	of	heaven	,
攀登	这	陡	上升	的	天堂	,

攀登天堂的陡峭山路，

[θruː] - ['perəl] , [tɔɪl] , [ænd; ənd][peɪn] .

Thro	-	peril	,	toil	,	and	pain	.
喉咙	-	危险	,	辛劳	,	和	疼痛	.

历经危险、辛劳和痛苦。

[oʊ][gɑːd] , [tuː; tə][ˌjuː 'es][let] [greɪs] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

O	God	,	to	us	let	grace	be	given	,
哦	上帝	,	到	我们	让	优雅	是	给定	,

上帝啊，求您赐予我们恩典。

[tuː; tə]['fɑːloʊ][ɪn][ðer; ðər][treɪn] .

To	follow	in	their	train	.
到	跟随	在	他们的	火车	.

跟在他们后面。

[ðə; ðiː] ['tʃɔːklət] ['kristʃənz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [kæn; kən][æt; ət] [liːst] [boʊst] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['eɪnʃənt]

The	Chocolate	Christians	of	today	can	at	least	boast	of	having	ancient
这	巧克力	基督徒	的	今天	能	在	至少	夸	的	拥有	古老的

['pɛdəgriːz] .

pedigrees	.
血统书	.

如今的巧克力基督徒至少可以自豪地宣称自己拥有古老的血统。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɔkəlits] [ə; eɪ] [lɑː] ['ruːbin] , [huː] [hæv; həv] [greɪt] ['sɜːrtʃɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,

There	are	CHOCOLATES	A	LA	REUBEN	,	who	have	great	searchings	of	heart	,
那里	是	巧克力	一个	洛杉矶	鲁本	,	WHO	有	伟大的	搜索	的	心	,

还有一些叫 CHOCOLATES A LA REUBEN 的店，他们有着非常真诚的探寻，

[ænd; ənd] [meɪk] [greɪt] [riˈzɔlvz] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː] .

and	make	great	resolves	of	heart	too	.
和	制作	伟大的	解决	的	心	也	.

并且下定决心，下定决心要勇敢面对。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [stɪl] [sɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃiːpfəʊld] ,

But	somehow	they	still	sit	among	the	sheepfolds	,
但	不知何故	他们	仍然	坐	之中	这	羊圈	,

但不知何故，他们仍然坐在羊圈里。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mʌtʃ] - [lʌvd] [ˈɔrgənz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [ˈkwaiəz] .

listening	to	the	pipings	of	their	much	-	loved	organs	and	church	choirs	.
聆听	到	这	管道	的	他们的	很多	-	喜爱	器官	和	教会	合唱团	.

聆听着他们挚爱的管风琴和教堂唱诗班的歌声。

[its] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] .

It's	good	to	have	a	great	heartsearching	.
它是	好的	到	有	一个	伟大的	内心探索	.

好好反省一下自己是件好事。

[its] [ˈbetər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [hɑːrt] - [rɪˈzɑːlv] .

It's	better	to	make	a	great	heart	-	resolve	.
它是	更好的	到	制作	一个	伟大的	心	-	解决	.

最好下定决心。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əuˈbeiŋ] , [wiː; wi][skwɑːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

But	,	if	instead	of	obeying	,	we	squat	among	the	sheep	,
但	,	如果	反而	的	服从	,	我们	蹲	之中	这	羊	,

但是，如果我们不服从，反而蹲在羊群中，

[ˈliːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [fjuː] [hɑːrd] - [prest] [ˈbreðrən] [tuː; tə][ˈtæk(ə)l][ðə; ði] [wʊlvz] [baɪ] [ðəmˈselvz] , [ˈverɪli]

leaving	our	few	hard	-	pressed	brethren	to	tackle	the	wolves	by	themselves	,	verily
离开	我们的	很少	难的	-	按下	弟兄们	到	处理	这	狼	经过	他们自己	,	确实

[wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈtʃɔːklət] [ˈkristʃənz] .

we	are	but	Chocolate	Christians	.
我们	是	但	巧克力	基督徒	.

把我们少数饱受苦难的弟兄姐妹留给他们独自对抗豺狼，我们简直就是一群只会吃巧克力的基督徒。

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['æfrɪkə][fɔːr; fər] [kraɪst] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [əˈgoʊ] .

You	made	a	great	resolve	to	go	to	Africa	for	Christ	a	year	or	two	ago	.
你	制成	一个	伟大的	解决	到	去	到	非洲	为了	基督	一个	年	或者	二	前	.

一两年前，你下定决心要去非洲为基督而行。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?

Where	are	you	now	?
在哪里	是	你	现在	?

你现在在哪里?

[ɪn] [ˈɪŋglənd] ?

In	England	?
在	英格兰	?

在英国?

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

['lɑːlipɑːp] !
Lollipop !
棒糖 !

棒糖!

(['dʒʌdʒɪz][faɪv] : - .)
(Judges 5 : 16 .)
(法官 5 : - .)

（士师记 5:16）

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɔkəlits] [mɛroʊz] , [huː] [ɜːrnd] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]
There are CHOCOLATES MEROZ , who earned the curse of the angel of the Lord
那里 是 巧克力 梅罗兹 , WHO 获得 这 诅咒 的 这 天使 的 这 主
.
:
.

有 CHOCOLATES MEROZ，他们受到了上帝天使的诅咒。

[wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ; [ðə; ði]['bæt(ə)l][ə'baʊt][tuː; tə][bɪ'gɪn] ; [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [aʊt'reɪdʒəs] ,
War was declared ; the battle about to begin ; the odds were outrageous ,
战争 曾是 声明 ; 这 战斗 关于 到 开始 ; 这 赔率 是 令人愤慨 ,

战争已经宣战；战斗即将开始；双方实力悬殊。

[ænd; ənd][mɛroʊz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ə'tendɪŋ] [kən'vɛnʃənz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
and Meroz remained in England attending conventions until the battle was over ,
和 梅罗兹 剩余 在 英格兰 参加 惯例 直到 这 战斗 曾是 超过 ,
[ðen] [hiː; hi] [went] ,
then he went ,
然后 他 去 ,

梅罗兹留在英国参加各种会议，直到战争结束，然后才离开。

[ɪn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kʊks] ['tʊrɪst] !
in comfort and security , as a Cook's tourist !
在 舒适 和 安全 , 作为 一个 库克的 游客 !

像库克旅游一样，享受舒适和安全!

['daʊtləs] [ðeɪ] [sed] , " [ðeɪ] ['kudnt] [faɪt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːpərli] [ɔː'deɪnd] ,
Doubtless they said , " They couldn't fight till they had been properly ordained ,
毫无疑问 他们 说 , " 他们 不能 斗争 直到 他们 有 到过 适当地 受戒 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们无疑会说："他们必须经过正式的授职仪式才能参战，而且....."

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][fæt] , [ˌoʊvər'fed][mɛroʊz] ,
besides , there was so very much to be done in fat , overfed Meroz ,
除了 , 那里 曾是 所以 非常 很多 到 是 完毕 在 胖的 , 喂食过量 梅罗兹 ,

此外，还有太多关于肥胖、过度喂养的梅罗兹的事情要做。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][fæt] [ʃiːp] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn]
and surely to feed a flock of fat sheep in a safe place has always been
和 一定 到 喂养 一个 群 的 胖的 羊 在 一个 安全的 地方 有 总是 到过
[kən'sɪdərd] [ðə; ði][aɪ'diːəl] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]
considered the ideal training of
经过考虑的 这 理想的 训练 的

当然，在安全的地方喂养一群肥羊一直被认为是理想的训练方式。

[wɔːr] " ; [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][best] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒər][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

war	"	;	as	though	the	best	training	for	the	soldier	was	to	become	a
战争	"	;	作为	尽管	这	最好的	训练	为了	这	士兵	曾是	到	变得	一个

[nɜːrs] - [meɪd] ！ ！ ！

nurse	-	maid	!	!	!
护士	-	女佣	！	！	！

"战争"；仿佛士兵最好的训练就是去当保姆！ ！ ！

(['dʒʌdʒɪz][faɪv] : - .)

(	Judges	5	:	23	.	)
(	法官	5	:	-	.	)

（士师记 5:23）

['tʃɔkəlits] [diː'juː] ['beilæm] [bɪ'gɪn][fɜːrst] - [klæs] , [ænd; ənd] [ɜːrn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['prɔfits] .

CHOCOLATES	DU	BALAAM	begin	first	-	class	,	and	earn	the	name	of	prophets	.
巧克力	杜	巴拉姆	开始	第一的	-	班级	,	和	赚	这	姓名	的	先知	.

CHOCOLATES DU BALAAM 从一流品质开始，赢得了先知的美誉。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][skwɪnt] , [melt] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntuː]

Then	they	develop	a	squint	,	melt	,	and	finally	run	out	of	the	frying	-	pan	into
然后	他们	发展	一个	眯	,	熔化	,	和	最后	跑步	出去	的	这	煎炸	-	平底锅	进入

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

然后他们变得眯眼，融化，最终从一个火坑跳进了另一个火坑。

[ðʌs] ['beilæm] .

thus	Balaam	.
因此	巴兰	.

巴兰就是这样。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['kudnt] [get][hɪz; ɪz][left] [aɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][gɑːd] .

One	day	he	couldn't	get	his	left	eye	to	look	at	God	.
一	天	他	不能	得到	他的	左边	眼睛	到	看	在	上帝	.

有一天，他的左眼无法直视上帝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['mæmən] [ænd; ənd][ðæt] [tʃɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] , [mɪs]

It	would	look	at	earth	and	mammon	and	that	chit	of	a	girl	,	Miss
它	会	看	在	地球	和	玛门	和	那	纸条	的	一个	女孩	,	错过

[ˌpɑːpju'lærəti] .

Popularity	.
人气	.

它会关注地球、金钱，以及那个轻浮的女孩，人气小姐。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][gɑːd][toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

He	ought	to	have	done	as	God	told	him	,	and	plucked	it	out	.
他	应该	到	有	完毕	作为	上帝	讲述	他	,	和	拨弦	它	出去	.

他本该听从上帝的指示，把它拔出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv] ['eni] [mæn] ,

But	he	said	that	was	too	much	to	ask	of	any	man	,
但	他	说	那	曾是	也	很多	到	问	的	任何	男人	,

但他表示，这对任何一个男人来说都是过分的要求。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði][best][ʌv; əv][bəuθ] [wɜːrld] .

and	besides	he	wanted	the	best	of	both	worlds	.
和	除了	他	通缉	这	最好的	的	两个都	世界	.

而且，他想要两全其美。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][daɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,

He	had	a	hearty	desire	to	die	the	death	of	the	righteous	,
他	有	一个	爽朗	欲望	到	死	这	死亡	的	这	正义	,

他真心渴望像义人一样死去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [laɪf] .

but	he	wasn't	willing	to	pay	the	price	of	a	righteous	life	.
但	他	不是	愿意的	到	支付	这	价格	的	一个	正义	生活	.

但他不愿意为正直的生活付出代价。

[hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [kɜːrs] ['gɑːdz]['piːp(ə)l] ,

He	hadn't	the	pluck	to	curse	God's	people	,
他	之前没有	这	采摘	到	诅咒	神的	人们	,

他没有胆量诅咒上帝的子民。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [plænz][fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][sɪn] .

so	he	made	plans	for	others	to	make	them	sin	.
所以	他	制成	计划	为了	其他的	到	制作	他们	罪	.

所以他策划让别人引诱他们犯罪。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['duːps] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃesˌnʌt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ,

But	one	day	,	while	his	dupes	were	putting	his	chestnuts	into	the	fire	,
但	一	天	,	尽管	他的	重复	是	推杆	他的	栗子	进入	这	火	,

但有一天，当他的爪牙把他的栗子放进火里时，

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['beilæm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] (['nʌmbərz] - - -) .

they	fell	in	themselves	,	and	Balaam	with	them	(	Numbers	22	-	24	)	.
他们	跌倒	在	他们自己	,	和	巴兰	和	他们	(	数字	-	-	-	)	.

他们自己陷在自己里面，巴兰也和他们一起陷在自己里面（民数记 22-24）。

" [aɪ]['kaʊns(ə)l] [ðiː] [tuː; tə] [bai] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['aɪˌsɑːv] , [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist][wʌns] [ə'gen] [hæv; həv]

"	I	counsel	thee	to	buy	of	me	eyesalve	,	that	thou	mayest	once	again	have
"	我	法律顾问	你	到	买	的	我	眼药膏	,	那	你	五月	一次	再次	有

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] ,

a	single	eye	,
一个	单身的	眼睛	,

"我劝你向我购买眼药膏，这样你就能重新拥有一只眼睛了。"

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [flə:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] .

and	be	enabled	to	see	the	folly	of	flirting	with	the	world	.
和	是	已启用	到	看	这	蠢事	的	调情	和	这	世界	.

并能看清与世俗调情的愚蠢之处。

" ['tʃɔːklət] ['diːməs] , [huː] [left] [oʊld]['faɪəri][hɑːrd] - ['hɪtɪŋ] [pɔːl] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iziə] [pæθ] .

"	CHOCOLATE	DEMAS	,	who	left	old	fiery	hard	-	hitting	Paul	for	an	easier	path	.
"	巧克力	德马斯	,	WHO	左边	老的	火热	难的	-	击中	保罗	为了	一个	更轻松	小路	.

"巧克力德马斯离开了脾气火爆、作风强硬的老保罗，选择了一条更轻松的道路。"

[hiː; hi] [sed]

He	said
他	说

他说

[hiː; hi] [θɔːt] [pɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [wɪŋk] [æt; ət] , [ɔːr] ['slɑːbər] ['oʊvər][sɪn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'bjuːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	thought	Paul	should	wink	at	,	or	slobber	over	sin	,	instead	of	rebuking	it	.
他	想法	保罗	应该	眨眼	在	,	或者	口水	超过	罪	,	反而	的	责备	它	.

他认为保罗应该对罪恶视而不见，甚至大加赞赏，而不是谴责罪恶。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [wʊd] [juːz]

"	He	was	so	very	fond	of	the	knife	,	you	know	;	and	he	never	would	use
"	他	曾是	所以	非常	喜爱	的	这	刀	,	你	知道	;	和	他	绝不	会	使用

['stɪkɪŋ] - ['plæstər] ,

sticking	-	plaster	,
粘性	-	石膏	,

"你知道，他非常喜欢刀；而且他从来不用创可贴。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][ˈnevər] [hi:ld] [ðə; ði] [sɔ:r] [bʌt; bət] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['bɜ:roʊ] [ˌʌndər'ni:θ]

because	he	said	it	never	healed	the	sore	but	made	it	burrow	underneath
因为	他	说	它	绝不	已治愈	这	疮	但	制成	它	洞穴	下

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [bɪgə(r)] ,

and	become	bigger	,
和	变得	大	,

因为他说这样做不仅没有治愈伤口，反而让伤口向下蔓延，变得更大。

[wɜ:rs] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] " ([ˌtu:'tu:] ['tɪməθi] [fɔ:r] : -) .

worse	,	and	dangerous	"	(	2	Timothy	4	:	10	)	.
更糟	,	和	危险的	"	(	2	蒂莫西	4	:	-	)	.

更糟，更危险"（提摩太后书 4:10）。

[mɑ:rk] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['tʃɔ:klət] [brɪ'geɪd] [wʌns] .

MARK	joined	the	Chocolate	Brigade	once	.
标记	加入	这	巧克力	旅	一次	.

马克曾经加入过巧克力军团。

[hi:; hi] [left] [pɔ:l] [ænd; ənd] ['bɑ:nəbəs] [ɪn][ðə; ði] [lɜ:rtʃ] ,

He	left	Paul	and	Barnabas	in	the	lurch	,
他	左边	保罗	和	巴拿巴	在	这	困境	,

他抛弃了保罗和巴拿巴，让他们陷入困境。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][rest] [kjʊr] - - [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'tri:t] .

and	went	back	to	Jerusalem	for	a	rest	cure	-	-	a	religious	retreat	.
和	去	后退	到	耶路撒冷	为了	一个	休息	治愈	-	-	一个	宗教	撤退	.

然后返回耶路撒冷进行休养——一次宗教静修。

[θæŋk] [gɑ:d][hi:; hi][gɑ:t] [sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [er] [lɔ:ŋ] , [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Thank	God	he	got	sick	of	it	ere	long	,	resigned	his	commission	,
感谢	上帝	他	得到	生病的	的	它	埃雷	长的	,	辞职	他的	委员会	,

谢天谢地，他没过多久就厌倦了，辞去了军职。

[ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [in'listɪŋ] [ɪn]['gɑ:dz]['ɑ:rmi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l]['soʊldʒər] ([ækts] - : -) .

and	re	-	enlisting	in	God's	army	became	a	useful	soldier	(	Acts	13	:	13	)	.
和	关于	-	入伍	在	神的	军队	成为	一个	有用	士兵	(	使徒行传	-	:	-	)	.

重新加入上帝的军队，成为了一名有用的士兵（使徒行传 13:13）。

['meni] [faɪn] ['jʌŋstəz] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['tʃɔkəlits] [baɪ][oʊld] ['prɔfits] .

MANY	FINE	YOUNGSTERS	ARE	TURNED	INTO	CHOCOLATES	BY	OLD	PROPHETS	.
许多	美好的	年轻人	是	转向	进入	巧克力	经过	老的	先知	.

许多优秀的年轻人被老先知变成了巧克力。

[oʊld] ['prɔfits] [hu:] [hæv; həv][lɔ:st][ðer; ðər]['faɪər] , [ɔ:r]['faɪər][ɔ:f] [wɜ:rdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [di:dz] ,

Old	prophets	who	have	lost	their	fire	,	or	fire	off	words	instead	of	deeds	,
老的	先知	WHO	有	丢失的	他们的	火	,	或者	火	离开	字	反而	的	契约	,

那些失去了热情的老先知，或者只用言语而非行动来表达热情。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪ'kʌm] [greɪt] ['tʃɔ:klət] [,mænju'fæktʃərəz] .

usually	become	Great	Chocolate	Manufacturers	.
通常	变得	伟大的	巧克力	制造商	.

通常会成为伟大的巧克力制造商。

[ðæt] [pʊr] [jʌŋ] ['prɑ:fɪt] .

That	poor	young	prophet	.
那	贫穷的	年轻的	先知	.

那个可怜的年轻先知。

[hi:; hi][dɪd][soʊ] [wel] [wen] [hi:; hi] [əu'beid] [gɑ:d]['oʊnli] ,

He	did	so	well	when	he	obeyed	God	only	,
他	做过	所以	出色地	什么时候	他	服从	上帝	仅有的	,

他只服从上帝的时候，表现得非常好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [vɔɪs] ,

but	**it**	**was**	**all**	**over**	**with**	**him**	**when**	**he**	**listened**	**to**	**another**	**voice**	**,**
但	它	曾是	全部	超过	和	他	什么时候	他	听着	到	其他	嗓音	,

但当他听到另一个声音时，一切都结束了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['prɑːfɪt] .

even	**though**	**that**	**of**	**an**	**old**	**prophet**	**.**
甚至	尽管	那	的	一个	老的	先知	.

即使是古代先知的预言。

['dɪdnt] [ðə; ði][oʊld] ['prɑːfɪt] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ?

Didn't	**the**	**old**	**prophet**	**say**	**he**	**was**	**a**	**prophet**	**?**
没有	这	老的	先知	说	他	曾是	一个	先知	?

那位老先知不是说过他是先知吗?

[ænd; ənd] [seɪ] ['hiːd][gɑːt][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [streɪt] [frʌm; frəm][gɑːd] ?

and	**say**	**he'd**	**got**	**the**	**message**	**straight**	**from**	**God**	**?**
和	说	他会	得到	这	信息	直的	从	上帝	?

他说这是他直接从上帝那里得到的启示?

[wʌt] [ə; eɪ] ['dæmnəbl] [laɪ] !

What	**a**	**damnable**	**lie**	**!**
什么	一个	该死的	说谎	!

真是弥天大谎!

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪz] ['litəd] [wɪð; wɪθ] [reks] [meɪd] [baɪ][oʊld]

The	**floor**	**of**	**Christendom**	**and**	**elsewhere**	**is**	**littered**	**with**	**wrecks**	**made**	**by**	**old**
这	地面	的	基督教世界	和	别处	是	垃圾	和	残骸	制成	经过	老的

['prɔfits] .

prophets	**.**
先知	.

基督教世界乃至其他地方的土地上，到处都是古代先知们留下的残骸。

[gɑːd][wəʊnt][stænd] ['nɑːnsens] [frʌm; frəm] ['eni] [mæn] .

God	**won't**	**stand**	**nonsense**	**from**	**any**	**man**	**.**
上帝	惯于	站立	废话	从	任何	男人	.

上帝绝不容忍任何人的胡言乱语。

['evri]

Every
每一个

每一个

[mæn][hæz; həz][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [kraɪst] [ænd; ənd] [bə'ræbəs] , [ænd; ənd] ['evri] ['krɪstʃən]

man	**has**	**to**	**choose**	**between**	**Christ**	**and**	**Barabbas**	**,**	**and**	**every**	**Christian**
男人	有	到	选择	之间	基督	和	巴拉巴	,	和	每一个	基督教

[bɪ'twiːn] [gɑːd][ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld] ['prɑːfɪt] .

between	**God**	**and**	**some**	**old**	**prophet**	**.**
之间	上帝	和	一些	老的	先知	.

人必须在基督和巴拉巴之间做出选择，每个基督徒都必须在上帝和某个古代先知之间做出选择。

['betər] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪli] ['dɑːŋki] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['prɑːfɪt] [ðæn; ðən]['lɪs(ə)n]

Better	**be**	**a**	**silly**	**donkey**	**in**	**the**	**estimation**	**of**	**an**	**old**	**prophet**	**than**	**listen**
更好的	是	一个	愚蠢的	驴	在	这	估算	的	一个	老的	先知	比	听

[tuː; tə][hɪz; ɪz][sɔːft] [tɔːk] [ænd; ənd] ['flætəri] ,

to	**his**	**soft**	**talk**	**and**	**flattery**	**,**
到	他的	柔软的	讲话	和	奉承	,

宁愿在老先知眼中做个傻驴，也不愿听信他的甜言蜜语和奉承之词。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rek] .

and	**afterwards**	**become**	**a**	**wreck**	**.**
和	然后	变得	一个	破坏	.

之后便彻底垮掉了。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [hɪr] [hɪm; ɪm] .
" **This** **is** **My** **beloved** **Son** **,** **hear** **HIM** **.**
" 这 是 我的 心爱 儿子 , 听到 他 .

"这是我的爱子，你们要听他。"

" [noʊ] ! [nɑːt]['iːv(ə)n]['moʊzəs] , [nɔːr][ɪ'laɪdʒə] , [nɔːr][bəuθ] .
" **No** **!** **not** **even** **Moses** **,** **nor** **Elijah** **,** **nor** **both** **.**
" 不 ! 不是 甚至 摩西 , 也不 以利亚 , 也不 两个都 .

"不！即使是摩西，也不是以利亚，也不是他们俩。"

" [hɪr] [hɪm; ɪm] . "
" **HEAR** **HIM** **.** **"**
" 听到 他 . "

"听他的话。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ə'nɔɪntɪŋ] [frʌm; frəm][gɑːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ðæt] ['eni]
" **You** **have** **an** **anointing** **from** **God** **,** **and** **you** **have** **no** **need** **that** **any**
" 你 有 一个 膏抹 从 上帝 , 和 你 有 不 需要 那 任何
[mæn] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
man **teach** **you** **.**
男人 教 你 .

"你们蒙了神的恩膏，不需要任何人教导你们。"

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] !
" **You** **say** **you** **believe** **the** **Bible** **!**
" 你 说 你 相信 这 圣经 !

你说你相信圣经!

[duː][jʊr; jər] [diːdz] [gɪv] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrdz] ?
do **your** **deeds** **give** **the** **lie** **to** **your** **words** **?**
做 你的 契约 给 这 说谎 到 你的 字 ?

你的行为是否与你的言辞相悖?

([wʌn] [kɪŋz] -) .
(**1** **Kings** **13** **)** **.**
(1 国王 -) .

(列王纪上 13)

[ðə; ði] [ten] [spaɪz] [wɜːr; wər] ['tʃɔkəlits] .
THE **TEN** **SPIES** **WERE** **CHOCOLATES** **.**
这 十 间谍 是 巧克力 .

这十个间谍都是巧克力。

[ðeɪ] [meltid][ænd; ənd][ræn]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm]
They **melted** **and** **ran** **over** **the** **whole** **congregation** **of** **Israel** **,** **turning** **them**
他们 融化 和 跑 超过 这 所有的 会众 的 以色列 , 转弯 他们
['ɪntuː] ['tʃɔːklət] [kriːmz] - - " ['sɔːftiːz] " ,
into **CHOCOLATE** **CREAMS** **-** **-** **"** **softies** **"** **,**
进入 巧克力 乳霜 - - " 软糖 " ,

它们融化了，流淌过以色列全体会众，把他们变成了巧克力奶油——"软糖"。

[ə'freɪd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
afraid **to** **face** **the** **fire** **and** **water** **before** **them** **.**
害怕的 到 脸 这 火 和 水 前 他们 .

他们害怕面对眼前的火和水。

[gɑːd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɔːspæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɔɪld] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz]
God **put** **them** **all** **into** **the** **saucepan** **again** **and** **boiled** **them** **for** **forty** **years**
上帝 放 他们 全部 进入 这 平底锅 再次 和 煮沸 他们 为了 四十 年
[ɪn][ðə; ði]['dezərt] ,
in **the** **desert** **,**
在 这 沙漠 ,

上帝把它们全部放回锅里，在沙漠里煮了四十年。

[ænd; ənd][left][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

and	left	them	there	.
和	左边	他们	那里	.

然后把他们留在了那里。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [ˈtʃɔkəlits] .

He	has	no	use	for	Chocolates	.
他	有	不	使用	为了	巧克力	.

他根本不喜欢巧克力。

[its] [nɑːt][smɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪˈspaɪzɪz] , [bʌt; bət] " [ˈtʃɔkəlits] " ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] ,

It's	not	small	things	He	despises	,	but	"	Chocolates	"	;	for	He	said	,
它是	不是	小的	事物	他	鄙视	,	但	"	巧克力	"	;	为了	他	说	,

他厌恶的并非小事，而是"巧克力"；因为他说，

" [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][ʃæl; ʃəl][ɪnˈherɪt][ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [lænd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɔːfitid] [θruː]

"	Your	little	ones	shall	inherit	the	promised	land	which	you	have	forfeited	through
"	你的	小的	一个	将	继承	这	承诺	土地	哪个	你	有	丧失	通过

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][men][ænd; ənd] [disˈpaizɪŋ] [ˌem ˈiː] " ([ˈnʌmbərz] -) .

listening	to	men	and	despising	Me	"	(	Numbers	13	)	.
聆听	到	男人	和	鄙视	我	"	(	数字	-	)	.

"你们的子孙将承受你们因听从人的话、藐视我而失去的应许之地。"(民数记 13)

[ˈdʒoʊnə] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtʃɔːklət] [ˈsoʊldʒər][wʌns] .

JONAH	became	a	Chocolate	Soldier	once	.
约拿	成为	一个	巧克力	士兵	一次	.

乔纳曾经当过巧克力士兵。

[toʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˈæfrɪkə] , [hiː; hi][went][tuː; tə] [ˈlivəpuːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ʃɪp] [fɔːr; fər][əˈmerɪkə] .

Told	to	go	to	Africa	,	he	went	to	Liverpool	and	took	ship	for	America	.
讲述	到	去	到	非洲	,	他	去	到	利物浦	和	采取	船	为了	美国	.

他被告知要去非洲，于是去了利物浦，然后乘船去了美国。

[ˈlʌkɪli] [hiː; hi][met][ə; eɪ][stɔːrm]

Luckily	he	met	a	storm
幸运的是	他	遇见	一个	风暴

幸运的是，他遇到了一场暴风雨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪl] [wɪtʃ] , [ˈæftər] [θriː] [deɪz] - [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ]

and	a	whale	which	,	after	three	days	'	instruction	,	taught	him	how	to	pray
和	一个	鲸	哪个	,	后	三	天	-	操作说明	,	教授	他	如何	到	祈祷

[ænd; ənd][əˈbeɪ] ,

and	obey	,
和	服从	,

还有一头鲸鱼，经过三天的教导，教会了他如何祈祷和服从。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][wʌns] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ([ˈdʒoʊnə][wʌn]) .

and	set	him	once	again	on	the	right	track	(	Jonah	1	)	.
和	放	他	一次	再次	在	这	正确的	追踪	(	约拿	1	)	.

并再次引导他走上正道（约拿书 1）。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ʃoʊz] [ʌp] [ˈtʃɔkəlits] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz]

There's	nothing	that	shows	up	CHOCOLATES	so	much	as	a	bit	of	a	breeze
有	没有什么	那	演出	向上	巧克力	所以	很多	作为	一个	少量	的	一个	微风

[əˈmʌŋ] [ˈgɑːdz][ˈpiːp(ə)l] .

among	God's	people	.
之中	神的	人们	.

没有什么比一阵微风更能让上帝的子民感受到巧克力的美味了。

[pɔːl] [ænd; ənd] [ˈbɑːnəbəs] [hæd; həd][wʌn][wʌns] .

Paul	and	Barnabas	had	one	once	.
保罗	和	巴拿巴	有	一	一次	.

保罗和巴拿巴曾经有过一个。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] ,
Judging **from** **experience** **,**
评判 从 经验 ,

根据经验判断，

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['tʃɔkəlits] [ə'baʊt] [ðen] [huː] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɑːg] [raɪt] [ə'weɪ]
I **guess** **there** **were** **some** **Chocolates** **about** **then** **who** **got** **into** **a** **fog** **right** **away**
我 猜测 那里 是 一些 巧克力 关于 然后 WHO 得到 进入 一个 多雾路段 正确的 离开
!
!
!

我猜当时肯定有一些巧克力色皮肤的人一下子就陷入了迷雾之中！

[bɪ'fɔːr] [ðæt] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['vaʊd] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] ;
Before **that** **,** **they** **had** **vowed** **they** **would** **go** **to** **the** **heathen** **;**
前 那 , 他们 有 发誓 他们 会 去 到 这 异教徒 ;

在此之前，他们曾发誓要投奔异教徒；

[bʌt; bət] [ðɪs] [briːz] [bɪ'twiːn] [piː] . [ænd; ənd][biː] . [pʊt][ðem; ðəm][ɔːf] .
but **this** **breeze** **between** **P** **.** **and** **B** **.** **put** **them** **off** **.**
但 这 微风 之间 P . 和 B . 放 他们 离开 .

但 P 和 B 之间的这阵微风让他们打消了念头。

[ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,
If **they** **hadn't** **been** **MADE** **OF** **CHOCOLATE** **they** **would** **have** **said** **,**
如果 他们 之前没有 到过 制成 的 巧克力 他们 会 有 说 ,

如果它们不是巧克力做的，它们会说：

" [ðɪs] [ə'fer] [bɪ'twiːn] [pɔːl] [ænd; ənd] ['bɑːnəbəs] ['oʊnli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
" **This** **affair** **between** **Paul** **and** **Barnabas** **only** **makes** **it** **more** **necessary** **for** **me**
" 这 事务 之间 保罗 和 巴拿巴 仅有的 制作 它 更多的 必要的 为了 我
[tuː; tə] [kiːp] [kloʊz][tuː; tə][gɑːd] ,
to **keep** **close** **to** **God** **,**
到 保持 关闭 到 上帝 ,

"保罗和巴拿巴之间的这段婚外情，只会让我更加意识到亲近上帝的必要性。"

[ænd; ənd][duː] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ɪg'zæktli][ænd; ənd] ['pʌŋktʃuəli] ;
and **do** **what** **He** **told** **me** **to** **do** **more** **exactly** **and** **punctually** **;**
和 做 什么 他 讲述 我 到 做 更多的 确切地 和 准时 ;

并且更准确、更准时地执行他吩咐我做的事；

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['suːnər] [tuː; tə]['æfrɪkə] - - [ðæts] [ɔːl] !
so **I** **shall** **go** **a** **bit** **sooner** **to** **Africa** **-** **-** **that's** **all** **!**
所以 我 将 去 一个 少量 很快 到 非洲 - - 那就是 全部 !

所以我要提前去非洲——就这些！

" ['dɪfəkəltɪz] , ['deindʒəz] , [dɪ'ziːz] , [deθ] , [ɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [dəunt][dɪ'tɜːr] ['eni] [bʌt; bət] ['tʃɔkəlits]
" **Difficulties** **,** **dangers** **,** **disease** **,** **death** **,** **or** **divisions** **don't** **deter** **any** **but** **Chocolates**
" 困难 , 危险 , 疾病 , 死亡 , 或者 部门 不 阻止 任何 但 巧克力
[frʌm; frəm]['ɛksəˌkjuːtɪŋ]['gɑːdz] [wɪl] .
from **executing** **God's** **Will** **.**
从 执行 神的 将要 .

"困难、危险、疾病、死亡或分裂都无法阻止任何人执行上帝的旨意，除了巧克力。"

[wen] ['sʌmwʌn] [sez] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði]['riːəl] ['krɪstʃən] ['prɑːmptli]
When **someone** **says** **there's** **a** **lion** **in** **the** **way** **,** **the** **real** **Christian** **promptly**
什么时候 某人 说道 有 一个 狮子 在 这 方式 , 这 真实的 基督教 及时
[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,
replies **,**
回复 ,

当有人说路上有狮子时，真正的基督徒会立即回答：

" [ðæts] ['hɑ:rdli] [ɪ'nʌf] [ɪn'du:smənt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ;
" That's hardly enough inducement for me ;
" 那就是 几乎 足够的 诱导 为了 我 ;

"这对我来说还远远不够;

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [ber] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'saɪdz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [maɪ] [waɪl] [tu:; tə][goʊ] .
I want a bear or two besides to make it worth my while to go .
我 想 一个 熊 或者 二 除了 到 制作 它 值得 我的 尽管 到 去 .

我还想看到一两只熊，这样才不虚此行。

" ['tʃɔkəlits] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ə'genst] [sʌm; səm] [hu:m] [ðeɪ]
" CHOCOLATES are very fond of talking loud and long against some whom they
" 巧克力 是 非常 喜爱 的 说 大声 和 长的 反对 一些 谁 他们
[kɔ:l][fə'nætiks] ,
call fanatics ,
称呼 狂热分子 ,

"巧克力很喜欢大声疾呼，长篇大论地抨击他们所谓的狂热分子，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv]
as though there were any danger of
作为 尽管 那里 是 任何 危险 的

仿佛存在任何危险似的

['kristʃənz] ['bi:ɪŋ] [fə'nætiks] ['naʊədeɪz] !
Christians being fanatics nowadays !
基督徒 存在 狂热分子 如今 !

现在的基督徒都太狂热了!

[waɪ] , [fə'nætiks] [ə'mʌŋ] ['kristʃənz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [rer] [æz; əz][ðə; ði] " ['doʊdoʊ] " .
Why , fanatics among Christians are as rare as the " dodo " .
为什么 , 狂热分子 之中 基督徒 是 作为 稀有的 作为 这 " 渡渡鸟 " .

为什么说，基督徒中的狂热分子就像"渡渡鸟"一样罕见呢?

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'kleɪmd] [ə'genst] " [te'pɪdətɪ] " , [ðeɪ] [wʊd] [tɔ:k] [sens] .
Now , if they declaimed against " tepidity " , they would talk sense .
现在 , 如果 他们 朗诵 反对 " 温吞水 " , 他们 会 讲话 感觉 .

如果他们谴责的是"温吞水"，那他们说的就合情合理了。

['gɑ:dz]['ri:əl]['pi:p(ə)l][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kɔ:ld] [fə'nætiks] .
God's real people have always been called fanatics .
神的 真实的 人们 有 总是 到过 称为 狂热分子 .

上帝的真正信徒一直都被称为狂热分子。

['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [mæd] ; [soʊ][wʌz; wəz] [pɔ:l] ; [soʊ][wʌz; wəz]['wɪtfi:ld, 'hwɪtfi:ld] , ['wezli; 'wes-] ,
Jesus was called mad ; so was Paul ; so was Whitfield , Wesley ,
耶稣 曾是 称为 疯狂的 ; 所以 曾是 保罗 ; 所以 曾是 惠特菲尔德 , 韦斯利 ,
['mu:di] , ['spɜ:dʒɪn] .
Moody , Spurgeon .
穆迪 , 司布真 .

耶稣曾被称作疯子；保罗也曾被称作疯子；惠特菲尔德、卫斯理、穆迪、司布真也曾被称作疯子。

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['grædʒueɪtɪd][fɑ:r][ɪn]['gɑ:dz] [sku:l] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [peɪd] [ðə; ði]
No one has graduated far in God's School who has not been paid the
不 一 有 毕业 远的 在 神的 学校 WHO 有 不是 到过 有薪酬的 这
['kɑ:mplɪmənt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][fə'nætɪk] .
compliment of being called a fanatic .
赞扬 的 存在 称为 一个 狂热分子 .

在上帝的学校里，凡是学成归来的人，没有一个不被称作狂热分子。

[wi:; wi] ['kristʃənz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['tepɪd] [kru:] .
We Christians of today are indeed a tepid crew .
我们 基督徒 的 今天 是 的确 一个 温热 全体人员 .

我们今天的基督徒确实是一群冷漠的人。

[hæd; həd][wiː; wi][bʌt; bət][hæf][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌfrə'dʒets] [ɪn][ðə; ði]

Had	we	but	half	the	fire	and	enthusiasm	of	the	Suffragettes	in	the
有	我们	但	一半	这	火	和	热情	的	这	妇女参政论者	在	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

如果我们能拥有过去妇女参政运动者一半的热情和干劲，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][wɜːrld] [i'vændʒilaizd] [ænd; ənd] [kraɪst] [bæk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][noʊ][taɪm] .

we	would	have	the	world	evangelized	and	Christ	back	among	us	in	no	time	.
我们	会	有	这	世界	传福音	和	基督	后退	之中	我们	在	不	时间	.

我们很快就能让全世界都信奉福音，让基督重返我们中间。

[hæd; həd][wiː; wi][ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪɚz] ,

Had	we	the	pluck	and	heroism	of	the	Flyers	,
有	我们	这	采摘	和	英雄主义	的	这	传单	,

如果我们拥有费城飞人队的勇气和英雄气概，

[ɔːr][ðə; ði][men] [huː] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] ['poʊlər] [ekspɪ'dɪʃnz] , [ɔːr][fɔːr; fər]

or	the	men	who	volunteered	for	the	North	or	South	Polar	Expeditions	,	or	for
或者	这	男人	WHO	自愿	为了	这	北	或者	南	极性	探险	,	或者	为了

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

the	Great	War	,
这	伟大的	战争	,

或者那些自愿参加北极或南极探险，或者参加第一次世界大战的男士们，

[ɔːr][fɔːr; fər] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [der] - ['dev(ə)l] ['entərpraɪz] ,

or	for	any	ordinary	dare	-	devil	enterprise	,
或者	为了	任何	普通的	敢	-	魔鬼	企业	,

或者任何普通的冒险行为，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['evri] [soʊl][ɑːn] [ɜːrθ] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

we	could	have	every	soul	on	earth	knowing	the	name	and	salvation	of
我们	可以	有	每一个	灵魂	在	地球	会心	这	姓名	和	救恩	的

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] .

Jesus	Christ	in	less	than	ten	years	.
耶稣	基督	在	较少的	比	十	年	.

不到十年时间，我们就可以让地球上的每一个人都知道耶稣基督的名字和救赎。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[wʌt] [stəːz]['ɔːrd(ə)neri][menz] [blʌd] [ænd; ənd][tɜːrnz][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['hɪroʊz] ,

What	stirs	ordinary	men's	blood	and	turns	them	into	heroes	,
什么	搅拌	普通的	男士	血	和	转弯	他们	进入	英雄	,

是什么激起了普通人的热血，使他们成为英雄?

[meɪks] [moʊst] ['kristʃənz] [rʌn] [laɪk][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiːp] .

makes	most	Christians	run	like	a	flock	of	frightened	sheep	.
制作	最多	基督徒	跑步	喜欢	一个	群	的	害怕	羊	.

让大多数基督徒像受惊的羊群一样四散奔逃。

[ðə; ði] ['militənts] ['deɪli] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːz] ,

The	Militants	daily	risked	their	lives	in	furtherance	of	their	cause	,
这	武装分子	日常的	冒险	他们的	生活	在	进一步	的	他们的	原因	,

武装分子每天冒着生命危险推进他们的事业，

[ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [miːnz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [kraɪd] " [ʃeɪm] " [ɑːn][juː 'es]

and	subscribed	of	their	means	in	a	way	that	cried	"	Shame	"	on	us
和	已订阅	的	他们的	方法	在	一个	方式	那	哭	"	耻辱	"	在	我们

['kristʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

他们捐献财物的方式，让我们基督徒感到"羞耻"。

[huː] ['dʒen(ə)rəli][brænd][ðə; ði] ['breɪvɪŋ] [ʌv; əv][rɪsks][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ɑːdz] [æz; əz][ə; eɪ] "

who	generally	brand	the	braving	of	risks	and	fighting	against	odds	as	a	"
WHO	一般来说	品牌	这	勇敢	的	风险	和	斗争	反对	赔率	作为	一个	"

['temptɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] " .

tempting	of	God	"	.
诱人的	的	上帝	"	.

他们通常将勇于承担风险和与逆境抗争的行为视为"对上帝的试探"。

['tʃɔːklət] ['kærəmelz] - - " [stɪk] - [dʒɔː] " , [bɔɪz] [kɔːl][ðem; ðəm] - - ['dʒɔːiŋ] , " [aɪ][goʊ] , [sɜːr] , "

CHOCOLATE	CARAMELS	-	-	"	stick	-	jaw	"	,	boys	call	them	-	-	jawing	,	"	I	go	,	sir	,	"
巧克力	焦糖	-	-	"	戳	-	颚	"	,	男孩们	称呼	他们	-	-	喋喋不休	,	"	我	去	,	先生	,	"

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [fæst][ɪn] ['krɪsndəm] .

and	sticking	fast	in	Christendom	.
和	粘性	快速地	在	基督教世界	.

巧克力焦糖——男孩们称之为"粘牙糖"——咬牙切齿，"先生，我走了"，并在基督教世界中牢牢扎根。

[noʊ]['kɑːŋkwest][ɪz] [meɪd] [ɪn] [ə'ʃʊrd] ['seɪfti] , [ænd; ənd]['kɑːŋkwest][fɔːr; fər] [kraɪst] ['sɜːrt(ə)nli] ['kænɑːt]

No	conquest	is	made	in	assured	safety	,	and	conquest	for	Christ	certainly	cannot
不	征服	是	制成	在	保证	安全	,	和	征服	为了	基督	当然	不能

[soʊ][biː; bi] [meɪd] .

so	be	made	.
所以	是	制成	.

任何征服都不可能在绝对安全的情况下进行，为基督而战的征服当然也不可能如此。

[wiː; wi] ['kristʃənz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['sʌbstɪtuːt] [prer] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .

We	Christians	too	often	SUBSTITUTE	PRAYER	FOR	PLAYING	THE	GAME	.
我们	基督徒	也	经常	代替	祷告	为了	玩耍	这	游戏	.

我们基督徒常常用祷告代替参与游戏。

[prer] [ɪz] [gʊd] : [bʌt; bət] [wen] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ə'biːdiəns] ,

Prayer	is	good	:	but	when	used	as	a	substitute	for	obedience	,
祷告	是	好的	:	但	什么时候	用过的	作为	一个	代替	为了	服从	,

祷告是好的；但当它被用来代替顺服时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bleɪt(ə)nt][hɪ'pɑːkrəsi] , [ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['færiseiizəm] .

it	is	naught	but	a	blatant	hypocrisy	,	a	despicable	Pharisaism	.
它	是	零	但	一个	明目张胆	虚伪	,	一个	卑鄙	法利赛主义	.

这完全是赤裸裸的虚伪，是卑鄙的伪善。

[wiː; wi] [niːd] [æz; əz] ['meni] ['miːtiŋz] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][æz; əz][fɔːr; fər] [prer] - - [pər'hæps] [mɔːr] .

We	need	as	many	meetings	for	action	as	for	prayer	-	-	perhaps	more	.
我们	需要	作为	许多	会议	为了	行动	作为	为了	祷告	-	-	也许	更多的	.

我们需要召开与祈祷一样多的行动会议——或许行动会议还要多。

['evri] ['ɔːrθədɑːks] [prer] - ['miːtɪŋ] [ɪz]['oʊpənd][baɪ][gɑːd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , " [goʊ][wɜːrk]

Every	orthodox	prayer	-	meeting	is	opened	by	God	saying	to	His	people	,	"	Go	work
每一个	正统	祷告	-	会议	是	打开	经过	上帝	说	到	他的	人们	,	"	去	工作

[tə'deɪ] ;

today	;
今天	;

每一次正统的祈祷会都是上帝在开始时对祂的子民说："今天去工作吧；

[preɪ] [ðæt] ['læbɔ:ərz] [bi:; bi] [sent] ['ɪntu:] [maɪ] ['vɪnjərd] .
pray that laborers be sent into My vineyard .
祈祷 那 劳工 是 发送 进入 我的 葡萄园 .

祈求上帝差遣工人到我的葡萄园里去。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'tɪnju:d] [baɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [rɪ'spɑ:ns] , " [aɪ] [goʊ] , [lɔ:rd] , [ˌwɪðərsoʊ'evər] [ðaʊ]
" It is continued by the Christian's response , " I go , Lord , whithersoever Thou
" 它 是 持续 经过 这 基督徒的 回复 , " 我 去 , 主 , 无论去往何处 你
[sɛndɪst] [ˌem 'i:] ,
sendest me ,
最 我 ,

基督徒接着回应道："主啊，无论你差遣我到哪里，我都去。"

[ðæt] [ðaɪ] [neɪm] [meɪ] [bi:; bi] ['hæloʊd] ['evriwer] , [ðæt] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [meɪ] [kʌm] ['spi:dəli] ,
that Thy Name may be hallowed everywhere , that Thy Kingdom may come speedily ,
那 你的 姓名 可能 是 神圣的 到处 , 那 你的 王国 可能 来 迅速地 ,

愿你的名在各地被尊为圣，愿你的国度速速降临。

[ðæt] [ðaɪ] [wɪl] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [æz; əz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
that Thy Will may be done on earth as in heaven .
那 你的 将要 可能 是 完毕 在 地球 作为 在 天堂 .

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['ɛndz] [ɪn] ['noʊbɑ:di] ['goʊɪŋ] ['eniwer] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['betər] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn]
" But if it ends in nobody going anywhere , it had better never have been
" 但 如果 它 结束 在 无人 去 任何地方 , 它 有 更好的 绝不 有 到过
[held] [æt; ət] [ɔ:l] .
held at all .
握住 在 全部 .

"但如果最终谁也没去成，那还不如一开始就别举办。"

[laɪk] [feɪθ] , [prer] [wɪ'ðaʊt] [wɜ:rks] [ɪz] [ded] .
Like faith , prayer without works is dead .
喜欢 信仰 , 祷告 没有 作品 是 死的 .

就像信仰一样，没有行动的祈祷是死的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['meni] [prer] - ['mi:tiŋz] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [staɪld] " [mʌtʃ] [kraɪ] , [jet] ['lɪt(ə)l] [wʊl] "
That is why many PRAYER - MEETINGS might well be styled " much cry , yet little wool "
那 是 为什么 许多 祷告 - 会议 可能 出色地 是 风格 " 很多 哭 , 然而 小的 羊毛 "
.
:
.

这就是为什么许多祈祷会可能会被形容为"哭了很多，但没什么实际成果"。

[zə'rʌbəbəl] ['dɪdnt] ['oʊnli] [hoʊld] [prer] - ['mi:tiŋz] ; [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [tri:z] ,
Zerubbabel didn't only hold prayer - meetings ; he went and cut down trees ,
所罗巴伯 没有 仅有的 抓住 祷告 - 会议 ; 他 去 和 切 向下 树木 ,
[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [bɪld] .
and started to build .
和 开始 到 建造 .

所罗巴伯不仅举行祷告会，他还去砍伐树木，开始建造房屋。

[hens] [gɑ:d] [sed] , " [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [aɪ] [bles] [ði:] .
Hence God said , " From this day will I bless thee .
因此 上帝 说 , " 从 这 天 将要 我 保佑 你 .

因此上帝说："从今天起，我要赐福给你。"

" [rɪ'pɔ:rt] [sez] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ˌɑ:r 'i:] - [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mæstərz] .
" Report says that someone has re - discovered the secret of the old masters .
" 报告 说道 那 某人 有 关于 - 发现 这 秘密 的 这 老的 大师 .

报道称，有人重新发现了古代大师们的秘密。

['kænɑːt] [wiː; wi] ['kristʃənz] [ˌɑːr 'iː] - [dɪ'skʌvər] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] , [ðæt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

Cannot	we	Christians	re	-	discover	,	and	put	into	practice	,	that	of	our
不能	我们	基督徒	关于	-	发现	,	和	放	进入	实践	,	那	的	我们的

[greɪt] ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['pjuːp(ə)lz] ,

Great	Master	and	His	former	pupils	,
伟大的	掌握	和	他的	以前的	学生	,

我们基督徒难道不能重新发现并实践我们伟大的导师及其昔日弟子的教诲吗?

['hɛroʊɪzəm] ?

Heroism	?
英雄主义	?

英雄主义?

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪvd] [nɑːt] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [lʌvd] [nɑːt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ]

He	and	they	saved	not	themselves	;	they	loved	not	their	lives	to	the	death
他	和	他们	已保存	不是	他们自己	;	他们	喜爱	不是	他们的	生活	到	这	死亡

,

,

,

他和他们没有保全自己；他们至死也不爱惜自己的性命。

[ænd; ənd] [soʊ] [kept] [ɑːn] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] .

and	so	kept	on	saving	them	by	losing	them	for	Christ's	sake	.
和	所以	保留	在	保存	他们	经过	输	他们	为了	基督的	清酒	.

于是，为了基督的缘故，他不断地失去他们，却又不断地拯救他们。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['frɪtərɪŋ] [ə'weɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv]

WE	ARE	FRITTERING	AWAY	TIME	AND	MONEY	IN	A	MULTIPLICITY	OF
我们	是	油炸	离开	时间	和	钱	在	一个	多重性	的

[kən'vɛnʃənz] , ['kɔnfərənsis] ,

CONVENTIONS	,	conferences	,
惯例	,	会议	,

我们在各种各样的会议和研讨会上浪费时间和金钱，

[ænd; ənd] [ri'triːts] , [wen] [ðə; ði] ['riːəl] [niːd] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [stiːm] ['ɪntuː]

and	retreats	,	when	the	real	need	is	to	go	straight	and	full	steam	into
和	静修	,	什么时候	这	真实的	需要	是	到	去	直的	和	满的	蒸汽	进入

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

而真正需要的却是全力以赴地投入战斗，却反而退缩了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] " [kloʊz] ['ækʃ(ə)n] " ['flaɪɪŋ] .

with	the	signal	for	"	close	action	"	flying	.
和	这	信号	为了	"	关闭	行动	"	飞行	.

伴随着"近距离作战"的飞行信号。

[ðə; ði] " [vɑːks] [hjuː'mænə] " [pleɪz] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] ['ɔrgənz] [ænd; ənd]

The	"	Vox	Humana	"	plays	too	important	a	part	in	our	Christian	organs	and
这	"	Vox	人类	"	演出	也	重要的	一个	部分	在	我们的	基督教	器官	和

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tə'deɪ] .

organizations	today	.
组织	今天	.

"人声"在当今的基督教机构和组织中扮演着过于重要的角色。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [huː'evər] [pleɪz] ,

The	music	,	whoever	plays	,
这	音乐	,	谁	演出	,

音乐，无论谁演奏，

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [θɪn] [wen] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] " ['ɪnstənt] [ə'biːdiəns] " [ænd; ənd] " ['faɪəri]['vælər]

is	bound	to	be	thin	when	the	tops	of	"	Instant	Obedience	"	and	"	Fiery	Valor
是	边界	到	是	薄的	什么时候	这	最高额	的	"	立即的	服从	"	和	"	火热	勇气

" [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [ɔːr][ʌn'juːzd; ʌn'juːst] ,

"	are	missing	or	unused	,
"	是	丢失的	或者	未使用的	,

如果"瞬间服从"和"烈焰英勇"的顶部缺失或未使用，那么这张专辑肯定会很薄。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] " [lɔːst] [kɔːrd] " [ʌv; əv]['herəʊɪzəm][ɪz][æn; ən]

and	without	them	to	play	the	"	Lost	Chord	"	of	Heroism	is	an
和	没有	他们	到	玩	这	"	丢失的	弦	"	的	英雄主义	是	一个

[ɪmˌpɑːsə'bɪlətiˌ] .

impossibility	.
不可能	.

如果没有他们，演奏英雄主义的"失落和弦"是不可能的。

" [ˌwʌtsoʊ'evər] [hiː; hi] [seθ] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] , [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] .

"	Whatsoever	he	saith	unto	you	,	do	it	,	"	said	the	Blessed	Virgin	.
"	任何	他	赛斯说	到	你	,	做	它	,	"	说	这	蒙福	处女	.

"无论他让你们做什么，你们都要照做。"圣母玛利亚说。

[duː] [wʌt] ?

Do	what	?
做	什么	?

做什么?

[nɑːt][pʊt] ['triːkl] [ænd; ənd][spaɪs]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft]['hoʊli]['ves(ə)lz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Not	put	treacle	and	spice	into	the	soft	holy	vessels	inside	the	house	,
不是	放	糖浆	和	香料	进入	这	柔软的	圣	船只	里面	这	房子	,

不要将糖蜜和香料放入屋内柔软的圣器中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巧克力士兵，或者说，(The Chocolate Soldier Or,)

[bʌt; bət] [pɔ:r] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] ['ɪntu:] [ðoʊz] ['empti] [stoʊn] [wʌnz] [ˌaʊt'saɪd] .

but	pour	the	Water	of	Life	into	those	empty	stone	ones	outside	.
但	倒	这	水	的	生活	进入	那些	空的	石头	一个	外部	.

但要将生命之水倒入外面那些空的石缸里。

[-] ['mærɪdʒ] [fi:st] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ɪn] [ʃeɪm] [hæd; həd][ðə; ði] [waɪn]

Cana's	marriage	feast	would	have	ended	in	shame	had	the	wine
迦拿的	婚姻	盛宴	会	有	结束	在	耻辱	有	这	葡萄酒

如果加了酒，迦拿的婚宴就会以耻辱告终。

[rʌn] [ʃɔ:rt] .

run	short	.
跑步	短的	.

缺货。

['kraɪsts] ['mærɪdʒ] [fi:st] [bɪ'gɪnz] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] - - [ə; eɪ] [blend] [frʌm; frəm]

Christ's	marriage	feast	begins	only	when	the	wine	is	sufficient	-	-	a	blend	from
基督的	婚姻	盛宴	开始	仅有的	什么时候	这	葡萄酒	是	充足的	-	-	一个	混合	从

['evri] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [traɪb] [ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n] .

every	tongue	and	kindred	and	tribe	and	nation	.
每一个	舌头	和	亲属	和	部落	和	国家	.

只有当酒足够的时候，基督的婚宴才开始——这酒必须来自各种语言、各种族群、各种国家。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [ə'ʃʊrd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪz] [pɔ:d] [aʊt] [æz; əz] [kraɪst] [də'rektɪd] ,

The	supply	is	assured	,	as	soon	as	the	water	is	poured	out	as	Christ	directed	,
这	供应	是	保证	,	作为	很快	作为	这	水	是	倾倒	出去	作为	基督	指导	,

只要按照基督的指示把水倾倒出来，水源就有了保障。

['ɪntu:] " [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] " .

into	"	the	uttermost	parts	of	the	earth	"	.
进入	"	这	极致	部分	的	这	地球	"	.

进入“地球的最远端”。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rk] .

The	mischief	today	is	the	reluctance	of	the	servants	to	do	the	outside	work	.
这	恶作剧	今天	是	这	不情愿	的	这	仆人	到	做	这	外部	工作	.

如今的麻烦在于仆人们不愿做外面的工作。

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɑ:nt] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ˌɪn'dɔ:rz] , [wer] [smɑ:rt] [kloʊðz] , ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

They	all	want	to	serve	indoors	,	wear	smart	clothes	,	listen	to	the	conversation	,
他们	全部	想	到	服务	室内	,	穿	聪明的	衣服	,	听	到	这	对话	,

他们都想在室内服务，穿着得体，倾听谈话，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtlɚz] ['pæntri] .

and	make	a	terrible	lot	of	themselves	in	the	butler's	pantry	.
和	制作	一个	糟糕的	很多	的	他们自己	在	这	管家	食品储藏室	.

他们在管家的餐具室里弄得自己狼狈不堪。

[du:] [let] [ˌju: 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] [stɑ:rt] [naʊ] - - [æt; ət] [wʌns] .

DO	LET	US	MAKE	A	REAL	START	NOW	-	-	AT	ONCE	.
做	让	我们	制作	一个	真实的	开始	现在	-	-	在	一次	.

让我们现在就真正开始吧——马上！

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [laɪk] ['mɪstər] . ['wɪŋk(ə)l] , [wi:v] [dɪ'klerd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ,

For	years	,	like	Mr	.	Winkle	,	we've	declared	we	were	just	about	to	begin	,
为了	年	,	喜欢	先生	.	温克尔	,	我们已经	声明	我们	是	只是	关于	到	开始	,

多年来，就像温克尔先生一样，我们一直宣称我们即将开始。

[ænd; ənd] [ðen] ['nevər] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ɔ:l] .

and	then	never	began	at	all	.
和	然后	绝不	开始	在	全部	.

然后，它根本就没开始过。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [dɪ'vɔ:rs] ['tʃɔ:klət] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'bi:diəns] , [ænd; ənd] ['mæri] [feɪθ] [ænd; ənd]

We	must	divorce	Chocolate	and	Disobedience	,	and	marry	Faith	and
我们	必须	离婚	巧克力	和	不服从	,	和	结婚	信仰	和

['hero ʊɪzəm] .

Heroism	.
英雄主义	.

我们必须将巧克力和不服从割裂开来，将信仰和英雄主义结合起来。

" [hu:] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Who	shall	begin	the	battle	?	"	asked	the	king	.
"	WHO	将	开始	这	战斗	?	"	问	这	国王	.

"谁来发起战斗？"国王问道。

" [ðaʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsəz] [led]

"	Thou	,	"	replied	the	prophet	,	and	when	the	king	and	the	young	princes	led
"	你	,	"	回复	这	先知	,	和	什么时候	这	国王	和	这	年轻的	王子们	引领

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

"你，"先知回答道。当国王和年轻的王子们带头前行时，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɑ:dz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [tə'rɪfɪk] , [ðeɪ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'dɪkjələs] [i:z] .

though	the	odds	against	them	were	terrific	,	they	won	with	ridiculous	ease	.
尽管	这	赔率	反对	他们	是	了不起	,	他们	韩元	和	荒谬的	舒适	.

尽管他们获胜的几率微乎其微，但他们却以惊人的轻松姿态赢得了比赛。

[soʊ] , [tu:] , [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [led] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] [gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [pɑ:rts] [ʌv; əv]

So	,	too	,	THE	APOSTLES	LED	IN	THE	WAR	OF	GOD	to	the	uttermost	parts	of
所以	,	也	,	这	使徒	引领	在	这	战争	的	上帝	到	这	极致	部分	的

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .

the	earth	.
这	地球	.

同样，使徒们也带领众人参加了上帝的战争，直到地极。

['laɪkwaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kru:'seɪdz] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [led] ;

Likewise	in	the	Crusades	,	the	kings	and	princes	of	State	and	Church	led	;
同样地	在	这	十字军东征	,	这	国王	和	王子们	的	状态	和	教会	引领	;

同样，在十字军东征中，国家和教会的国王和王子们也发挥了领导作用；

[ðen] [waɪ] [nɑ:t] [tə'deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kru:'seɪd] [ʌv; əv] [kraɪst] [tu:; tə] [ɪ'vændʒəlaɪz] [ðə; ði] [wɜ:rld] ?

then	why	not	today	in	THE	CRUSADE	OF	CHRIST	TO	EVANGELIZE	THE	WORLD	?
然后	为什么	不是	今天	在	这	运动	的	基督	到	传福音	这	世界	?

那么，为什么不在今天基督向世界传播福音的十字军东征中这样做呢?

['gɑ:dz] ['sʌmənz] [tə'deɪ] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

GOD'S	SUMMONS	TODAY	IS	TO	THE	YOUNG	MEN	AND	WOMEN	OF	GREAT	BRITAIN
神的	传票	今天	是	到	这	年轻的	男士	和	女性	的	伟大的	英国

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['krɪsndəm] ,

AND	AMERICA	AND	CHRISTENDOM	,
和	美国	和	基督教世界	,

上帝今天向大不列颠、美国和基督教世界的青年男女发出召唤。

[hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] .

WHO	CALL	THEMSELVES	BY	THE	NAME	OF	CHRIST	.
WHO	称呼	他们自己	经过	这	姓名	的	基督	.

他们自称为基督的。

" [nuː] [waɪn] , " [sed] [kraɪst] , " [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [nuː] ['bɔtlz] .
" **New** **wine** **,** " **said** **Christ** **,** " **must** **be** **placed** **in** **New** **bottles** **.**
" 新的 葡萄酒 , " 说 基督 , " 必须 是 放置 在 新的 瓶子 .

基督说："新酒必须装在新瓶里。"

" [ðoʊz] [suː'pɜːrfluəsli] ['leɪbld] [ænd; ənd] [pætʃt] - [ʌp][oʊld] - ['fæʃnd] [wʌnz][ɑːr; ər][æz; əz]
" **Those** **superfluously** **labelled** **and** **patched** **-** **up** **old** **-** **fashioned** **ones** **are** **as**
" 那些 多余的 标签 和 已修补 - 向上 老的 - 造型 一个 是 作为
['hoʊpləs] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [θi'ɑːlədʒi] .
hopeless **as** **the** **New** **Theology** **.**
绝望 作为 这 新的 神学 .

"那些贴着过多标签、修补过的老式理论和新神学一样毫无希望。"

[ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi] [muːvd] [lest] [ðeɪ] [bɜːrst][wɪð; wɪθ][praɪd][ænd; ənd] [spɪl] [ðə; ði][waɪn][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ]
They **can't** **be** **moved** **lest** **they** **burst** **with** **pride** **and** **spill** **the** **wine** **in** **the** **wrong**
他们 不能 是 已搬 免得 他们 爆裂 和 自豪 和 洒 这 葡萄酒 在 这 错误的
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

它们不能被移动，否则它们会骄傲得爆炸，把酒洒在不该洒的地方。

['lɪs(ə)n] : " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] ,
Listen **:** " **And** **it** **shall** **be** **in** **the** **last** **days** **,**
听 : " 和 它 将 是 在 这 最后的 天 ,

听着："在末世，

[aɪ] [wɪl] [pɔːr] [fɔːrθ] [ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt][ə'pɑːn][ɔːl] [fleʃ] .
I **will** **pour** **forth** **of** **My** **Spirit** **upon** **all** **flesh** **.**
我 将要 倒 前进 的 我的 精神 之上 全部 肉 .

我要将我的灵浇灌凡有血气的。

[jʊr; jər] [sʌnz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔtɜ-z] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːfəsaɪ] , [jʊr; jər] [jʌŋ] [men][ʃæl; ʃəl] [siː] ['vɪʒənz] (
Your **sons** **and** **your** **daughters** **shall** **prophesy** **,** **your** **young** **men** **shall** **see** **visions** **(**
你的 儿子们 和 你的 女儿们 将 预言 , 你的 年轻的 男人 将 看 愿景 (
[ʌv; əv] [feɪθ]) ,
of **faith** **)** **,**
的 信仰) ,

你们的儿女要说预言，你们的少年人要见异象（信心的异象）。

[jʊr; jər][oʊld][men][ʃæl; ʃəl] [driːm] [driːmz] ([ʌv; əv] ['vælərəs] [ə'biːdiəns]) ; [jeɪ] ,
your **old** **men** **shall** **dream** **dreams** **(** **of** **valorous** **obedience** **)** **;** **yea** **,**
你的 老的 男人 将 梦 梦境 (的 英勇的 服从) ; 是的 ,

你们的老人将做梦（英勇服从的梦）；是的，

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ]['bɔndmən][ænd; ənd][ɑːn][maɪ]['bɔndmeid;-,meidən][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɪl] [aɪ] [pɔːr] [fɔːrθ]
and **on** **My** **bondmen** **and** **on** **my** **bondmaidens** **in** **those** **days** **will** **I** **pour** **forth**
和 在 我的 保释人 和 在 我的 女奴 在 那些 天 将要 我 倒 前进
[ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt] ,
of **My** **Spirit** **,**
的 我的 精神 ,

在那些日子里，我必将我的灵浇灌我的仆人和使女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːfəsaɪ] ;
and **they** **shall** **prophesy** **;**
和 他们 将 预言 ;

他们要说预言；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] ['wʌndɜ-z] [ɪn][ðə; ði]['hev(ə)n] [ə'bʌv] [ænd; ənd][saɪnz][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] ;
and **I** **will** **show** **wonders** **in** **the** **heaven** **above** **and** **signs** **in** **the** **earth** **beneath** **;**
和 我 将要 展示 奇迹 在 这 天堂 多于 和 标志 在 这 地球 下面 ;

我必在天上显出奇事，在地下显出神迹；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ɑːn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd][ʃæl; ʃəl]

and	it	shall	be	that	whosoever	shall	call	on	the	name	of	the	Lord	shall
和	它	将	是	那	无论谁	将	称呼	在	这	姓名	的	这	主	将

[biː; bi] [seɪvd] .

be	saved	.
是	已保存	.

凡求告耶和华名的，就必得救。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n] [hɜːrd] ?

"	But	how	can	they	call	on	Him	of	whom	they	have	not	even	heard	?
"	但	如何	能	他们	称呼	在	他	的	谁	他们	有	不是	甚至	听到	?

“但他们怎能求告他们从未听见过的神呢？”

[mʌst; məst][juː; jʊ] [steɪ] , [jʌŋ] [mæn] ?

Must	you	stay	,	young	man	?
必须	你	停留	,	年轻的	男人	?

年轻人，你一定要留下来吗?

[kɑːnt] [juː; jʊ][goʊ] , [jʌŋ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ?

Can't	you	go	,	young	woman	,	and	tell	them	?
不能	你	去	,	年轻的	女士	,	和	告诉	他们	?

姑娘，你难道不能去告诉他们吗?

['verɪli] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ][læst] - - [ðə; ðɪ][ˌleiəudi'siən][steɪdʒ] - - [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌluːk'wɔːrm]

Verily	we	are	in	the	last	-	-	the	Laodicean	stage	-	-	that	of	the	Lukewarm
确实	我们	是	在	这	最后的	-	-	这	老底嘉	阶段	-	-	那	的	这	温

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

我们确实正处于最后一个阶段——老底嘉阶段——也就是不冷不热的教会阶段。

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][tuː; tə] [kraɪst] [ðə; ðɪ]['pɑːrtnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɔːr][æn; ən] [ɪ'metɪk] ([ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

Wilt	thou	be	to	Christ	the	partner	of	His	throne	or	an	emetic	(	Revelation
枯萎	你	是	到	基督	这	伙伴	的	他的	王座	或者	一个	催吐剂	(	启示

[θriː] :

3	:
3	:

你愿意与基督一同坐在宝座上，还是作他的婢女呢？（启示录 3:10）

-) ; [ə; eɪ] ['mɪlɪtənt][ɔːr][ə; eɪ] ['tʃɔːklət] ['krɪstʃən] ?

21	)	;	a	Militant	or	a	Chocolate	Christian	?
-	)	;	一个	好战分子	或者	一个	巧克力	基督教	?

21)；激进派基督徒还是温和派基督徒?

[wɪlt] [ðaʊ] [fɪr] [ɔːr][wɪlt] [ðaʊ] [faɪt] ?

Wilt	thou	fear	or	wilt	thou	fight	?
枯萎	你	害怕	或者	枯萎	你	斗争	?

你选择恐惧还是战斗?

[ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] ['breðrən] [goʊ][tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][jiː; ji][sɪt] [hɪr] ?

Shall	your	brethren	go	to	war	and	shall	ye	sit	here	?
将	你的	弟兄们	去	到	战争	和	将	是的	坐	这里	?

你们的兄弟们要上战场，你们却要坐在这里?

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] , [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][faɪnd] [feɪθ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ?

When	He	comes	,	shall	He	find	faith	on	the	earth	?
什么时候	他	来	,	将	他	寻找	信仰	在	这	地球	?

当祂来临之时，祂能在地上找到信仰吗?

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [juː; jʊ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] ['kraɪsts]

A	thousand	times	you	have	admitted	Christ's
一个	千	时代	你	有	承认	基督的

你曾一千次承认基督

[lʌv] [soʊ] [ə'meɪzɪŋ] , [soʊ][dɪ'vaɪn] ,
Love **so** **amazing** **,** **so** **divine** **,**
爱 所以 惊人的 ， 所以 神圣的 ，

爱如此美好，如此神圣。

[dɪ'mændz] [jʊr; jər][laɪf] , [jʊr; jər][soʊl] , [jʊr; jər][ɔːl] .
Demands **your** **life** **,** **your** **soul** **,** **your** **all** **.**
需求 你的 生活 ， 你的 灵魂 ， 你的 全部 .

它索取你的生命、你的灵魂、你的一切。

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][ə; eɪ]['maɪzər][ænd; ənd][wɪð'hoʊld] [wʌt] ['ɑːnər] [dɪ'mændz][ʌv; əv] [ðiː] ?
Wilt **thou** **be** **a** **miser** **and** **withhold** **what** **honour** **demands** **of** **thee** **?**
枯萎 你 是 一个 吝啬鬼 和 扣压 什么 荣誉 需求 的 你 ?

你难道要做一个吝啬鬼，拒绝履行你应尽的荣誉义务吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [gɪv] [laɪk][ˌænə'naiəs][ænd; ənd] [sə'faɪrə] , [huː] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] , [geɪv] ['oʊnli]
Wilt **thou** **give** **like** **Ananias** **and** **Sapphira** **,** **who** **,** **pretending** **to** **give** **all** **,** **gave** **only**
枯萎 你 给 喜欢 阿纳尼亚斯 和 萨菲拉 ， WHO ， 假装 到 给 全部 ， 给予 仅有的
[pɑːrt] ?
part **?**
部分 ?

你愿意像亚拿尼亚和撒非喇那样奉献吗? 他们假装奉献了一切，实际上只奉献了一部分。

[pə'zesɪŋ] [ænd; ənd][end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði] ['vɪnjərd] , [wɪlt] [ðaʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]
Possessing **and** **enjoying** **the** **vineyard** **,** **wilt** **thou** **,** **like** **the** **husbandman** **,** **refuse** **the**
拥有 和 享受 这 葡萄园 ， 枯萎 你 ， 喜欢 这 农夫 ， 拒绝 这
[ə'griːd] [rent] ?
agreed **rent** **?**
同意 租 ?

拥有并享用葡萄园，你难道要像佃农一样，拒绝支付约定的租金吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [fɪr] [deθ] , [ɔːr]['dev(ə)l] , [ɔːr][men] ?
Wilt **thou** **fear** **death** **,** **or** **devil** **,** **or** **men** **?**
枯萎 你 害怕 死亡 ， 或者 魔鬼 ， 或者 男人 ?

你惧怕死亡、魔鬼还是世人?

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt] [fɪr] [ʃeɪm] ?
AND **WILT** **THOU** **NOT** **FEAR** **SHAME** **?**
和 枯萎 你 不是 害怕 耻辱 ?

你难道不怕羞耻吗?

[sʌm; səm][ʃæl; ʃəl][raɪz][tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ]
Some **shall** **rise** **to** **everlasting** **life** **,** **and** **some** **to** **shame** **and** **everlasting**
一些 将 上升 到 永恒 生活 ， 和 一些 到 耻辱 和 永恒
[kən'tempt] .
contempt **.**
鄙视 .

有些人将复活得永生，有些人将遭受羞辱和永远的憎恶。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][oʊld] ,
Shall **we** **refuse** **to** **emulate** **the** **heroes** **of** **old** **,**
将 我们 拒绝 到 仿真 这 英雄 的 老的 ，

我们难道要拒绝效仿古代英雄吗?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['glɔːriəs] [wɜːrdz] ? - -
or **shall** **we** **accomplish** **the** **double** **fulfillment** **of** **those** **glorious** **words** **?** **-** **-**
或者 将 我们 完成 这 双倍的 履行 的 那些 辉煌 字 ? - -

或者，我们是否要实现这些光辉话语的双重应验?

[ɔːl] [ðiːz] ['biːɪŋ] [men] [ʌv; əv] [wɔːr] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [hɑːrt] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒiːzəs] [kɪŋ] ['oʊvər]

All	these	being	men	of	war	came	with	a	perfect	heart	to	make	Jesus	King	over
全部	这些	存在	男人	的	战争	来了	和	一个	完美的	心	到	制作	耶稣	国王	超过

[ɔːl] [ðə; ðɪ]

all	the
全部	这

这些人都是骁勇善战的战士，却怀着一颗纯洁的心，拥立耶稣为王，统治万民。

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

世界。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['maɪti] [men] [ʌv; əv] ['vælər] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [wɔːr] !

They	were	all	mighty	men	of	valor	for	the	war	!
他们	是	全部	强大的	男人	的	勇气	为了	这	战争	!

他们都是战争中英勇无畏的战士！

[hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [liːst] [wʌz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ]

He	that	was	least	was	equal	to	a	hundred	,	and	the	greatest	to	a
他	那	曾是	至少	曾是	平等的	到	一个	百	,	和	这	最	到	一个

['θaʊz(ə)nd] !

thousand	!
千	!

最小的也相当于一百，最大的也相当于一千！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [hɑːrt] !

They	were	not	of	double	heart	!
他们	是	不是	的	双倍的	心	!

他们并非心胸狭窄！

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] ['laɪənz] !

Their	faces	were	like	the	faces	of	lions	!
他们的	面孔	是	喜欢	这	面孔	的	狮子	!

他们的脸就像狮子的脸一样！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [roʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ([tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] [lɔː(r)dz]

They	were	as	swift	as	the	roes	upon	the	mountains	(	to	do	their	Lord's
他们	是	作为	迅速	作为	这	鱼子	之上	这	山脉	(	到	做	他们的	主场

[kə'mændz]) !

commands	)	!
命令	)	!

他们像山上的狍子一样敏捷（去执行他们主的命令）！

[jiː; ji] [sɔːt] [ɪn] [taɪm] [pæst] , [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər] [juː; jʊ] .

Ye	sought	in	time	past	,	for	Jesus	to	be	King	over	you	.
叶	寻求	在	时间	过去的	,	为了	耶稣	到	是	国王	超过	你	.

你们从前就寻求耶稣作你们的王。

[naʊ] , [ðen] , [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

NOW	,	THEN	,	DO	IT	.
现在	,	然后	,	做	它	.

那就现在，去做吧。

([kəm'per] [wʌn] [krɑːn] . - : [eɪt] , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] ['sæmjuəl] [θriː] : - [ænd; ənd] -

(	Compare	1	Chron	.	12	:	8	,	33	and	38	,	and	2	Samuel	3	:	17	and	18
(	比较	1	克朗	.	-	:	8	,	-	和	-	,	和	2	塞缪尔	3	:	-	和	-

.)

.	)
.	)

（参看历代志上 12:8、33 和 38，以及撒母耳记下 3:17 和 18。）

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][rɪ'plaɪ] : [ðaɪn] [ɑːr; ər][wiː; wi] , ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðaɪ] [saɪd] .

Shall	**we**	**not**	**reply**	**:**	**Thine**	**are**	**we**	**,**	**Jesus**	**,**	**and**	**on**	**Thy**	**side**	**.**
将	我们	不是	回复	:	瘦	是	我们	,	耶稣	,	和	在	你的	边	.

我们岂不该回答说：耶稣，我们是属于你的，我们站在你这边。

[gɑːd][duː][soʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [æz; əz][gɑːd][hæz; həz][swɔːrn]['ʌntəˌʌntu]

God	**do**	**so**	**to**	**me**	**,**	**and**	**more**	**also**	**,**	**if**	**as**	**God**	**has**	**sworn**	**unto**
上帝	做	所以	到	我	,	和	更多的	还	,	如果	作为	上帝	有	宣誓	到

[hɪm; ɪm] ,

Him	**,**
他	,

愿上帝如此待我，并且加倍奉还，如果上帝曾向他发誓的话。

[aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n][soʊ][tuː; tə]['dʒiːzəs] - - [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs]

I	**do**	**not**	**even**	**so**	**to**	**Jesus**	**-**	**-**	**to**	**translate**	**the**	**kingdom**	**from**	**the**	**house**
我	做	不是	甚至	所以	到	耶稣	-	-	到	翻译	这	王国	从	这	房子

[ʌv; əv] ['seɪtn] ,

of	**Satan**	**,**
的	撒但	,

我甚至没有这样对待耶稣——将天国从撒旦的家中夺回。

[ænd; ənd][set] [ʌp][ðə; ðɪ] [θroʊn] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

and	**set**	**up**	**the**	**throne**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**over**	**all**	**the**	**world**	**.**
和	放	向上	这	王座	的	耶稣	基督	超过	全部	这	世界	.

并设立耶稣基督的宝座，统治全世界。

([kəm'per] [wʌn] [krɑːn] .

(	**Compare**	**1**	**Chron**	**.**
(	比较	1	克朗	.

（比较 1 Chron。

- : - [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][sæm] . [θriː] : - .)

12	**:**	**18**	**and**	**2**	**Sam**	**.**	**3**	**:**	**10**	**.**	**)**
-	:	-	和	2	山姆	.	3	:	-	.	)

（约翰福音 12:18 和撒母耳记下 3:10）

[kʌm] , [ðen] , [let][ˌjuː 'es] [rɪ'stɔːr] [ðə; ðɪ] " [lɔːst] [kɔːrd] " [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] - - ['herəʊɪzəm] - - [tuː; tə]

Come	**,**	**then**	**,**	**let**	**us**	**restore**	**the**	**"**	**Lost**	**Chord**	**"**	**of**	**Christianity**	**-**	**-**	**HEROISM**	**-**	**-**	**to**
来	,	然后	,	让	我们	恢复	这	"	丢失的	弦	"	的	基督教	-	-	英雄主义	-	-	到

[ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

the	**world**	**,**
这	世界	,

那么，让我们把基督教"失落的旋律"——英雄主义——重新带回世界吧！

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə] [kraɪst] .

and	**the**	**crown**	**of**	**the**	**world**	**to**	**Christ**	**.**
和	这	王冠	的	这	世界	到	基督	.

并将世界的冠冕归于基督。

[kraɪst] [hɪm'self] [æsks] [ðiː] , " [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][ə; eɪ] [mə'lɪŋgərər] [ɔːr][ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] ?

Christ	**Himself**	**asks**	**thee**	**,**	**"**	**Wilt**	**thou**	**be**	**a**	**Malingerer**	**or**	**a**	**Militant**	**?**
基督	他本人	问	你	,	"	枯萎	你	是	一个	装病者	或者	一个	好战分子	?

基督亲自问你："你愿意做个装病者还是个斗士？"

" [tuː; tə][jʊr; jər] [niːz] , [mæn] !

"	**To**	**your**	**knees**	**,**	**man**	**!**
"	到	你的	膝盖	,	男人	!

"跪下，伙计！"

[ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər]['baɪb(ə)l] !

and	**to**	**your**	**Bible**	**!**
和	到	你的	圣经	!

翻开你的圣经！

[dɪ'saɪd] [æt; ət][wʌns] !

Decide	**at**	**once**	**!**
决定	在	一次	!

立即做决定!

[dəunt] [hedʒ] !

Don't	**hedge**	**!**
不	对冲	!

不要犹豫!

[taɪm] [flaɪz] !

Time	**flies**	**!**
时间	苍蝇	!

时光飞逝!

[si:s] [jʊr; jər] [ɪn'sʌlts] [tu:; tə][gɑ:d] , [kwɪt] [kən'sʌltɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd]

Cease	**your**	**insults**	**to**	**God**	**,**	**quit**	**consulting**	**flesh**	**and**
停止	你的	侮辱	到	上帝	,	辞职	咨询	肉	和

停止对上帝的侮辱，停止听从肉体的欲望。

[blʌd] .

blood	**.**
血	.

血。

[stɑ:p][jʊr; jər] [leɪm] , ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['kaʊərdli] [iks'kju:ziz] .

Stop	**your**	**lame**	**,**	**lying**	**,**	**and**	**cowardly**	**excuses**	**.**
停止	你的	瘸	,	说谎	,	和	胆小	借口	.

别再找那些蹩脚的、谎话连篇的、懦弱的借口了。

[ɪn'lɪst] !

Enlist	**!**
入伍	!

参军!

[hɪr] [ɑ:r; ər][jʊr; jər]['pepərz][ænd; ənd] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'li:dʒəns] .

Here	**are**	**your**	**papers**	**and**	**oath**	**of**	**allegiance**	**.**
这里	是	你的	文件	和	誓言	的	忠诚	.

这是你的文件和效忠誓词。

[skrætʃ] [aʊt][wʌn][saɪd][ænd; ənd][saɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði]

Scratch	**out**	**one**	**side**	**and**	**sign**	**the**	**other**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**God**	**and**	**the**
划痕	出去	一	边	和	符号	这	其他	在	这	在场	的	上帝	和	这

[rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['eɪndʒl] .

recording	**angel**	**.**
记录	天使	.

刮掉一面，然后在上帝和记录天使的见证下在另一面签名。

[mɑ:rk]['gɑ:dz] [en'dɔ:smənts] [ˌʌndər'ni:θ] :

Mark	**God's**	**endorsements**	**underneath**	**:**
标记	神的	背书	下	:

马克·戈德的推荐语如下:

[ˌhens'fɔ:rθ] :

HENCEFORTH	**:**
今后	:

今后:

[fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪz] [kraɪst] .

For	**me**	**To**	**live**	**is**	**Christ**	**.**
为了	我	到	居住	是	基督	.

对我而言，活着就是基督。

[tuː; tə][daɪ][ɪz][geɪn] .

To	die	is	gain	.
到	死	是	获得	.

死亡即是收获。

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mɪlɪtənt] .

I'll	be	a	militant	.
患病的	是	一个	好战分子	.

我将成为一名激进分子。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɑːd] .

A	man	of	God	.
一个	男人	的	上帝	.

一位虔诚的信徒。

[ə; eɪ]['gæmblər][fɔːr; fər] [kraɪst] .

A	gambler	for	Christ	.
一个	赌徒	为了	基督	.

为基督而赌。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] .

A	hero	.
一个	英雄	.

一位英雄。

[saɪn] [hɪr]

Sign	here
符号	这里

在此签名

[ɔːr]

OR
或者

或者

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['tʃɔːklət] [maɪ] [neɪm] .

For	me	Chocolate	my	name	.
为了	我	巧克力	我的	姓名	.

对我来说，巧克力就是我的名字。

[teˈpɪdətɪ] [maɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

Tepidity	my	temperature	.
温吞水	我的	温度	.

我的体温偏低。

[ə; eɪ] [məˈlɪŋgərər] [aɪ] .

A	malingerer	I	.
一个	装病者	我	.

装病者 I.

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][men] .

A	child	of	Men	.
一个	孩子	的	男人	.

人类之子。

[ə; eɪ][self] - [ɪkˈskjuːzər] .

A	self	-	excuser	.
一个	自己	-	借口	.

为自己开脱。

[ə; eɪ] ['hʌmbʌg] .

A	humbug	.
一个	骗子	.

骗子。

[saɪn] [hɪr]
Sign here
符号 这里

在此签名

['gɑ:dz]['prɔmisiz][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ɪn] ['i:ðər] [keɪs] :
God's promises are sure in either case :
神的 承诺 是 当然 在 任何一个 案件 :

无论哪种情况，上帝的应许都是确定的:

" [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪ] .
" Lo , I am with you alway .
" 洛 , 我 是 和 你 总是 .

“看哪，我必与你们同在，直到永远。”

" [ɔ:r]
" OR
" 或者

“或者

" [aɪ] [wɪl] [spju:] [ði:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .
" I will spew thee out of My mouth .
" 我 将要 呕吐 你 出去 的 我的 嘴 .

“我必从我口中把你吐出去。”

" [gʊd] [lɔ:rd] !
" Good Lord !
" 好的 主 !

我的天哪!

['bæptaɪz][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['faɪər] ;
Baptize us with the Holy Ghost , and with fire ;
施洗 我们 和 这 圣 鬼 , 和 和 火 ;

求主用圣灵和火给我们施洗;

[kjʊr] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [dred] [pleɪg] [ʌv; əv] ['sli:pɪŋ] ['sɪknəs] , [ðɪs] ['kreɪzi] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sli:p] ,
Cure us of all this dread plague of Sleeping Sickness , this crazy talking in our sleep ,
治愈 我们 的 全部 这 恐惧 瘟疫 的 睡眠 疾病 , 这 疯狂的 说 在 我们的 睡觉 ,

治好我们这可怕的昏睡病，治好我们睡梦中的胡言乱语吧!

[ðæt] ['i:v(ə)n][æz; əz][wi:; wi] [ʌn'si:sɪŋli] [preɪ] ,
that even as we unceasingly pray ,
那 甚至 作为 我们 不停地 祈祷 ,

即使我们不断祈祷，

[ðaɪ] [neɪm] [meɪ] [bi:; bi] ['hæloʊd] ['evriwer] ;
Thy Name may be hallowed everywhere ;
你的 姓名 可能 是 神圣的 到处 ;

愿你的名在各地被尊崇;

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] ['spi:dəli] ;
Thy Kingdom come speedily ;
你的 王国 来 迅速地 ;

愿你的国降临;

[ðaɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .
Thy Will be done on earth as it is in heaven .
你的 将要 是 完毕 在 地球 作为 它 是 在 天堂 .

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[eɪˈmenˌɑːˈmen][ænd; ənd][eɪˈmenˌɑːˈmen] !

Amen	**and**	**Amen**	**!**
阿门	和	阿门	!

阿门！阿门！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神